

РЕФЕРАТ

ЗА ИЗБОР/РЕИЗБОР НА ЕДЕН АСИСТЕНТ ВО ОБЛАСТА НА ИСТОРИЈА НА КНИЖЕВНОСТА НА РОМАНСКИТЕ НАРОДИ (ФРАНЦУСКА КНИЖЕВНОСТ), УЧЕЊЕ СТРАНСКИ ЈАЗИЦИ (ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК) ВО СТУДИСКАТА ПРОГРАМА РОМАНСКА ФИЛОЛОГИЈА - НАСОКА ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ НА УНИВЕРЗИТЕТ ВО ТЕТОВО

Врз основа на член 173 од Законот за високото образование („Службен весник на Република Македонија“ бр. 82/18), член 32, 34, 35 и 36 од Правилникот за посебните услови и за постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово, бр. **01-4309/2** од **1.12.2021 година**, а во врска со Конкурсот за избор/реизбор на еден асистент од областа на Историја на книжевноста на романските народи (Француска книжевност), Учење на странски јазици (Француски јазик) (61211, 64021 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната фраскатијева класификација), објавен на 25.10.2023 година во весниците „Коха“ и „Слободен печат“, Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Тетово, на седницата одржана на 13.11.2023 година, донесе Одлука бр. 18-822/1 од 14.11.2023 година, со која се формира Рецензентска комисија во состав:

- 1. проф. д-р Салајдин САЛИХИ** (претседател) - редовен професор на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Тетово,
- 2. проф. д-р Бертон СУЛЕЈМАНИ** (член) - редовен професор на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Тетово,
- 3. проф. д-р Шејназе АЈДИНИ-МУРТЕЗИ** (член) – виш научен соработник/вонреден професор во Институтот за духовно и културно наследство на Албанците - Скопје.

Како членови на Рецензентската комисија, после прегледувањето на доставената документација, го поднесува следниов

ИЗВЕШТАЈ

Во објавениот конкурс за избор/реизбор на еден асистент од областа на Историја на книжевноста на романските народи (Француска книжевност), Учење на странски јазици (Француски јазик) (61211, 64021 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната фраскатијева класификација) во предвидениот рок е пријавен само кандидатот:

асс. м-р Дефрим Салиу

1. Биографски податоци и образование:

Кандидатот Дефрим Салиу е роден на 12.2.1988 година во Тетово, Република Северна Македонија. Основното образование го завршил во Основното училиште „Сами Фрашери“ во с. Пирок, од 1994 до 2002 година. Средното образование го завршил во Гимназијата „Кирил Пејчиновиќ“ во Тетово, насока: општествено-хуманистичко, со одличен успех од 2002 до 2006 година.

Во академската 2008/2009 година се запишал на Филолошкиот факултет при Државен Универзитет во Тетово, студиска програма: Француски јазик и книжевност, и е меѓу првите студенти на ова студиска програма кој дипломираше на ден 4.7.2012 година со дипломски труд: „Апсурдот и револтот во романите на Албер Ками“ под менторство на проф. д-р Авди ВИСОКА и се стекнал со звањето *професор по француски и латински јазик* со просечна оценка 9,27.

По завршување на додипломските студии, кандидатот Дефрим Салиу во академската 2014/2015 година се запишал на магистерски студии на Филолошкиот факултет при Универзитетот во Приштина „Хасан Приштина“, студиска програма: Француски јазик и книжевност, насока: Книжевност. На ден 27.6.2017 година, успешно ја одбрани магистерската теза со наслов: „Егзистенцијализмот во романот на Жан-Пол Сартр“ под менторство на проф. д-р Авди ВИСОКА и се стекнал со звањето *магистер по филолошки науки* со просек 9,11.

Во академската 2017/2018 година кандидатот м-р Дефрим Салиу е запишан на докторски студии на Филолошкиот факултет при Универзитетот во Приштина „Хасан Приштина“, насока: Книжевност. По положувањето на испитите, на 13.2.2019 година, кандидатот ја пријавува темата за неговата докторска дисертација: „Поетиката на Алберт Ками и неговата рецепција во албанската култура“ под менторство на проф. д-р. Авди ВИСОКА. На 20.9.2019 година, Советот на докторските студии на Филолошкиот факултет при Универзитетот во Приштина „Хасан Приштина“ ја одобри темата и му даде дозвола да работи на докторската дисертација. На 27.9.2023 година го има доставено докторската дисертација: „Поетиката на Алберт Ками и неговата рецепција во албанската култура“ и ја чека постапката за одбрана на докторската дисертација на Филолошкиот факултет на Универзитет во Приштина „Хасан Приштина“.

2. Наставно-образовна дејност:

Во академската 2012/2013 година, кандидатот Дефрим Салиу преку договор на дело (part-time) се ангажирал како асистент на Филолошкиот факултет при Државниот Универзитетот во Тетово, студиска програма: Француски јазик и книжевност. Кандидатот Дефрим Салиу од 29.4.2016 година до 20.6.2016 година, работел и како професор по француски јазик во Гимназијата „Кирил Пејчиновиќ“ во Тетово.

На 30.12.2019 година е избран во наставно-научно звање редовен *асистент* на студиската програма Француски јазик и книжевност на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Тетово.

Од академската 2019/2020 година до академската 2023/2024 кога е избран редовен *асистент* има одржано предавања и вежби: Морфологија на француски јазик I и II, Фонетика на француски јазик I и II, Француска книжевност I, II, III, IV, V, VI, VII и VIII, Француска цивилизација I и II, Франкофонска цивилизација I и II (студиска програма Француски јазик и книжевност), Француски јазик I, II, III и IV (Германски јазик и книжевност), Втор странски јазик (француски) I, II, III и IV (Англиски јазик и книжевност).

Освен предавања и вежби, кандидатот асс. м-р Дефрим Салиу, остварува и консултации со студентите од Филолошкиот факултет, студиска програма: Француски јазик и книжевност и Германски јазик и книжевност по релевантните предмети на додипломските студии.

Во согласност со Правилникот за посебните услови и за постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово, кандидатот **асс. м-р Дефрим Салиу** остварил вкупно **118.5 поени** од **наставно-образовната дејност**.

3. Научно-истражувачка дејност:

a) Научните резултати на кандидатот кои се од особена важност за утврдување на избор во наставно-научно звање:

Кандидатот асс. м-р Дефрим Салиу во поглед на научно-истражувачката дејност се препознава со неколку научни трудови кои се резултат на научните истражувања во времето на подготовката на дипломскиот и магистерскиот труд.

b) Преглед на конференции, семинари во земјата и во странство:

2.1. Научни печатени трудови во стручни и меѓународни списанија:

1. Shejnaze Ajdini-Murtezi, **Dëfrim Saliu**, Besa Saliu: „Gabimet gjuhësore në tekstet e përkthyer të arsimit fillor“, *Albanologjia - International Journal of Albanology*, 17-18/2022, f. 242-249, ISSN: 1857-9485 (Print), ISSN: 2545-4919 (Online), UDC: 81'255:81'271.14 (print form).

2. **Dëfrim Saliu**, Shejnaze Ajdini-Murtezi, Besa Saliu: „Letërsia dhe lufta në romanin *Ylli endacak* të Le Clézio-s“, *Albanologjia - International Journal of Albanology*, 17-18/2022, f. 71-79, ISSN: 1857-9485 (Print), ISSN: 2545-4919 (Online), UDC: 821.133.1-31.09 (print form).

3. **Dëfrim Saliu**, Shejnaze Ajdini-Murtezi: „Gjuha frënge në Republikën e Maqedonisë së Veriut“, *Scupi*, 31/2021, f. 174-182, ISBN: 978-608-4897-44-6.

4. **Dëfrim Saliu**, Shejnaze Ajdini-Murtezi, Besa Saliu: „Romani *Shkretëtira* i Le Clézio-së midis historisë dhe mitit“, *Albanologjia - International Journal of Albanology*, 15-16/2021, f. 72-78, ISSN: 1857-9485 (Print), ISSN: 2545-4919 (Online), UDC: 821.133.1-31.09 (print form).
5. Shejnaze Ajdini-Murtezi, **Dëfrim Saliu**: „Shprehjet e ngurosura somatike në frëngjisht dhe në shqip“, *Filologjia - International Journal of Human Sciences*, 15-16/2021, f. 159-195, ISSN: 1857-8535 (Print), ISSN: 2671-3012 (Online), UDC: 811.133.1:811.18, 811,18:811.133.1 (print form).
6. **Dëfrim Saliu**, Shejnaze Ajdini-Murtezi, Besa Saliu: „Mémoires d’Hadrien të Marguerite Yourcenar-It“, *Albanologjia - International Journal of Albanology*, 13-14/2020, f. 72-78, ISSN: 1857-9485 (Print), ISSN: 2545-4919 (Online), UDC: 821.133.1-31.09 (print form).
7. **Dëfrim Saliu**, Shejnaze Ajdini-Murtezi: „Krahasimi i romaneve *Procesi* i Franz Kafka-ës dhe *I huaji* i Albert Camus-së“, *Filologjia - International Journal of Human Sciences*, 13-14/2020, f. 91-97, ISSN: 1857-8535 (Print), ISSN: 2671-3012 (Online), UDC: 821.133.1-31:821.112.2(436)-31].091, 821.112.2(436)-31:821.133.1-31].091 (print form).

3.2. Учество на научни конференции:

1. **Certifikatë** për pjesëmarrje në Konferencën e Tetë Ndërkombëtare Shkencore të Fakultetit Filologjik me temë: „Filologjia dje, sot dhe nesër“, Universiteti i Tetovës, **15-17 nëntor 2023**.
2. **Certifikatë** për pjesëmarrjen në Seminarin e XVII Ndërkombëtar të Albanologjisë me temë: „Letërsia shqipe në kontekstin evropian“, organizuar nga Universiteti i Tetovës, **5-6 tetor 2023**.
3. **Certifikatë** për pjesëmarrje në punëtorinë me temë: „Getting published in high-impact-factor journals“, Universiteti i Tetovës, **16-19 maj 2023**.
4. **Certifikatë** për pjesëmarrje në Konferencën e Shtatë Ndërkombëtare Shkencore të Fakultetit Filologjik me temë: „Gjuha, letërsia dhe kultura - arritjet dhe perspektivat“, Universiteti i Tetovës, **16-18 nëntor 2022**.
5. **Certifikatë** për pjesëmarrjen në Seminarin e XVI Ndërkombëtar të Albanologjisë me temë: „Kultura dhe globalizimi“, organizuar nga Universiteti i Tetovës, **28-29 shtator 2022**.
6. **Certifikatë** për pjesëmarrjen në Seminarin e XV Ndërkombëtar të Albanologjisë me temë: „Shqiptarët dhe kultura e kujtesës“, organizuar nga Universiteti i Tetovës, **22 nëntor 2021**.
7. **Mirënjohje** për pjesëmarrje në Konferencën Shkencore me temë: „Gjuha dhe shkolla shqipe në Maqedoninë e Veriut“, organizuar nga Instituti i Trashëgimisë Shpirtërore e Kulturore të Shqiptarëve - Shkup, **24 shtator 2020**.

Во согласност со Правилникот за посебните услови и за постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово, кандидатот **ас. м-р Дефрим Салиу** остварил вкупно **49.6 поени** од **научно-истражувачка дејност**.

4. Стручно-апликативна дејност:

4.1. Книга од стручна област

1. **Dëfrim Saliu:** „Ekzistencializmi në romanin e Jean-Paul Sartre-it“, Tetovë, 2023, ISBN 978-608-67029-0-8.

4.2. Координатор во подготовката на елаборат за нова студиска програма

1. Координатор за подготвување на елаборат на студиската програма од прв циклус Романска филологија - насока Француски јазик и книжевност, 2020 година.
2. Координатор за подготвување на елаборат на студиската програма од прв циклус Романска филологија - насока Италијански јазик и книжевност, 2020 година.
3. Координатор за подготвување на елаборат на студиската програма од втор циклус Методика на настава по француски јазик, 2021 година.
4. Координатор за подготвување на елаборат на студиската програма од втор циклус Јазична редактура, 2022 година.

4.3. Учество во промотивни активности на факултетот

Отворени денови на Универзитетот во Тетово, презентација на студиската програма Француски јазик и книжевност за академските години 2020, 2021, 2022, 2023.

Отворени денови на Универзитетот во Тетово, презентација на студиската програма Италијански јазик и книжевност за академските години 2020, 2021, 2022, 2023.

Во согласност со Правилникот за посебните услови и за постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово, кандидатот **ас. м-р Дефрим Салиу** остварил вкупно **20 поени** од стручно-апликативната дејност.

5. Дејности од поширок интерес:

5.1. Член на уредувачки одбор на меѓународно научно / стручно списание

1. *Filologjia - International Journal of Human Sciences*, University of Tetova, ISSN: 1857-8535 (Print), ISSN: 2671-3012 (online).
2. *Albanologjia - International Journal of Albanology*, University of Tetova, ISSN: 1857-9485 (Print), ISSN: 2545-4919 (online).

5.2. Член на организацискиот или програмскиот совет на меѓународниот научен / стручен собир

1. Konferenca e Tetë Ndërkombëtare Shkencore e Fakultetit Filologjik me temë: „Filologjia dje, sot dhe nesër“, Universiteti i Tetovës, **15-17 nëntor 2023**.
2. Seminari XVII Ndërkombëtar i Albanologjisë me temë: „Letërsia shqipe në kontekstin europian“, organizuar nga Universiteti i Tetovës, **5-6 tetor 2023**.
3. Konferenca e Shtatë Ndërkombëtare Shkencore e Fakultetit Filologjik me temë: „Gjuha, letërsia dhe kultura - arritjet dhe perspektivat“, Universiteti i Tetovës, **16-18 nëntor 2022**.
4. Seminari XVI Ndërkombëtar i Albanologjisë me temë: „Kultura dhe globalizimi“, organizuar nga Universiteti i Tetovës, **28-29 shtator 2022**.
5. Seminari XV Ndërkombëtar i Albanologjisë me temë: „Shqiptarët dhe kultura e kujtesës“, organizuar nga Universiteti i Tetovës, **22 nëntor 2021**.

5.3. Член на факултетска / универзитетска комисија

1. Anëtar i Komisionit administrativ për regjistrim të studentëve në ciklin e parë dhe dytë në Universitetin e Tetovës, viti akademik 2023/2024.
2. Anëtar i Komisionit për mbulesë të notave dhe raporteve të Prof. dr. Irena LAMA (Vendimi me nr. 18-250/1 i datës 18. III. 2022).
3. Anëtar i Komisionit për regjistrim të studentëve në ciklin e parë në Fakultetin Filologjik, viti akademik 2021/2022 (Vendimi me nr. 18-814/1 i datës 27. VIII. 2021).
4. Anëtar i Komisionit për evaluim të Fakultetit Filologjik (Vendimi me nr. 18-200/1 i datës 05. II. 2021).
5. Anëtar i Komisionit për kontroll të dosjeve të programi studimor: Gjuhë dhe Letërsi Frënge dhe Gjuhë dhe Letërsi Italiane (Vendimi me nr. 18-879/1 i datës 22. X. 2020).
6. Anëtar i Komisionit për regjistrim të studentëve në ciklin e parë në Fakultetin Filologjik, viti akademik 2020/2021 (Vendimi me nr. 18-640/1 i datës 27. VIII. 2020).

5.4. Раководител на студиска програма

1. Раководител на студиска програма Француски јазик и книжевност и Италијански јазик и книжевност, Филолошки факултет, 3.3.2020 година - продолжение (Одлука бр. 18-294/1 од 3.3.2020 година).

5.5. Раководител на студии

1. Одговорен за акредитација во Универзитет во Тетово, 5.12.2022 година - продолжение.

Во согласност со Правилникот за посебните услови и за постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово, кандидатот **ас. м-р Дефрим Салиу** остварил вкупно **16 поени** од дејност од поширок интерес.

6. Заклучок и предлог:

Врз основа на приложената документација и податоци во прилогот, Рецензентската комисија позитивно ги вреднува наставно-образовната, научно-истражувачката, стручно-апликативната дејност како и дејноста од поширок интерес и констатира дека кандидатот **асс. м-р Дефрим Салиу** согласно Правилникот за посебните услови и за постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово, бр. **01-4309/2** од **1.12.2021 година**, има остварено вкупно **204.1 поени** од професионалните референции со што го надминува бројот на поени кои треба да бидат реализирани за избор во наставно-научно звање **асистент**.

Врз основа на изнесените податоци за севкупната активност на кандидатот од последниот избор до денес, Рецензентската комисија има чест и задоволство да му предложи на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Тетово, кандидатот **асс. м-р Дефрим Салиу** да биде избран во наставно-научното звање **асистент** во областа на Историја на книжевноста на романските народи (Француска книжевност), Учење на странски јазици (Француски јазик), (61211, 64021 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната франска тиева класификација) на студиската програма Романска филологија - насока Француски јазик и книжевност на Филолошкиот факултет на Универзитет во Тетово.

Тетово, 17.11.2023 година

Рецензентска комисија:

1. проф. д-р Салајдин САЛИХИ (претседател) - редовен професор на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Тетово

2. проф. д-р Бертон СУЛЕЈМАНИ (член) - редовен професор на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Тетово

3. проф. д-р Шејназе АЈДИНИ-МУРТЕЗИ (член) - виш научен соработник/вонреден професор во Институтот за духовно и културно наследство на Албанците - Скопје

ОБРАЗЕЦ 1

ОПШТИ УСЛОВИ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО И НАСТАВНО-СТРУЧНИ И СОРАБОТНИЧКИ ЗВАЊА

Кандидат: **Дефрим Лулзим Салиу**

Институција: **Филолошки факултет, Универзитет во Тетово**

Научна област: **Историја на книжевноста на романските народи (Француска книжевност), Учење на странски јазици (Француски јазик), (61211, 64021 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната фраскатиева класификација)**

ОПШТИ УСЛОВИ ЗА ИЗБОР ВО СОРАБОТНИЧКО ЗВАЊЕ - АСИСТЕНТ

Бр.	ОПШТИ УСЛОВИ	Исполнетост на општите услови да/не
1	Има завршено прв и втор циклус на академски студии со најмалку 300 ЕКТС кредити	Да
2	Стегнат назив – магистер од соодветната област Назив на научното подрачје: Хуманистички науки (6), поле Наука за книжевноста (612), Наука за јазикот (604), област Историја на книжевноста на романските народи (Француска книжевност) 61211, Учење на странски јазици (Француски јазик) 64021	Да
3	Остварен просечен успех од најмалку 8,00 (осум) на првиот циклус и вториот циклус на академски студии посебно Просечниот успех на прв циклус изнесува: 9,27. Просечниот успех на втор циклус изнесува: 9,11.	Да
4	Има познавање на најмалку еден странски јазик 1. Странски јазик: Француски 2. Назив на документот: Универзитетска диплома 3. Издавач на документот: Универзитет во Тетово 4. Датум на издавање на документот: 31.10.2013 година	Да

ОБРАЗЕЦ 2

КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО И НАСТАВНО-СТРУЧНО
ЗВАЊЕ

Кандидат: Дефрим Лулзим Салиу

Институција: Филолошки факултет, Универзитет во Тетово

Научна област: Историја на книжевноста на романските народи (Француска книжевност), Учење на странски јазици (Француски јазик), (61211, 64021 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната фраскатијева класификација)

I. НАСТАВНО-ОБРАЗОВНО ДЕЈНОСТ

Број	Назив на активноста					Поени
1	Одржување на предавања (прв циклус студии)	Поени	Фонд	Нед.	Сем.	43.2
1.1	Letërsi frënge I (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.04	2	15	2	2.4
1.2	Letërsi frënge II (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.04	2	15	2	2.4
1.3	Letërsi frënge III (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.04	2	15	2	2.4
1.4	Letërsi frënge IV (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.04	2	15	2	2.4
1.5	Letërsi frënge V (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.04	2	15	2	2.4
1.6	Letërsi frënge VI (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.04	2	15	2	2.4
1.7	Letërsi frënge VII (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.04	2	15	2	2.4
1.8	Letërsi frënge VIII (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.04	2	15	2	2.4
1.9	Civilizim francez I (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.04	2	15	2	2.4
1.10	Civilizim francez II (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.04	2	15	2	2.4
1.11	Qytetërim francez I (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.04	2	15	1	1.2
1.12	Qytetërim francez II (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.04	2	15	1	1.2
1.13	Qytetërim frankofon I (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.04	2	15	1	1.2
1.14	Qytetërim frankofon II (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.04	2	15	1	1.2
1.15	Gjuhë frënge I (Gjuhë dhe Letërsi Gjermane)	0.04	1	15	4	2.4
1.16	Gjuhë frënge II (Gjuhë dhe Letërsi Gjermane)	0.04	1	15	4	2.4
1.17	Gjuhë frënge III (Gjuhë dhe Letërsi Gjermane)	0.04	1	15	4	2.4
1.18	Gjuhë frënge IV (Gjuhë dhe Letërsi Gjermane)	0.04	1	15	4	2.4
1.19	Gjuhë e dytë e huaj (frënge) I (Gjuhë dhe Letërsi Angleze)	0.04	1	15	4	2.4
1.20	Gjuhë e dytë e huaj (frënge) II (Gjuhë dhe Letërsi Angleze)	0.04	1	15	4	2.4
2	Одржување на вежби (прв циклус студии)	Поени	Фонд	Нед.	Сем.	43.2
2.1	Morfologji e gjuhës frënge I (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.03	2	15	1	0.9
2.2	Morfologji e gjuhës frënge II (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.03	2	15	1	0.9
2.3	Fonetikë e gjuhës frënge I (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.03	2	15	1	0.9
2.4	Fonetikë e gjuhës frënge II (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.03	2	15	1	0.9
2.5	Letërsi frënge I (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.03	2	15	2	1.8

2.6	Letërsi frënge II (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.03	2	15	2	1.8
2.7	Letërsi frënge III (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.03	2	15	2	1.8
2.8	Letërsi frënge IV (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.03	2	15	2	1.8
2.9	Letërsi frënge V (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.03	2	15	2	1.8
2.10	Letërsi frënge VI (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.03	2	15	2	1.8
2.11	Letërsi frënge VII (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.03	2	15	2	1.8
2.12	Letërsi frënge VIII (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.03	2	15	2	1.8
2.13	Civilizim francez I (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.03	1	15	2	0.9
2.14	Civilizim francez II (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.03	1	15	2	0.9
2.15	Qytetërim francez I (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.03	1	15	1	0.45
2.16	Qytetërim francez II (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.03	1	15	1	0.45
2.17	Qytetërim frankofon I (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.03	1	15	1	0.45
2.18	Qytetërim frankofon II (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.03	1	15	1	0.45
2.19	Gjuhë frënge I (Gjuhë dhe Letërsi Gjermane)	0.03	2	15	4	3.6
2.20	Gjuhë frënge II (Gjuhë dhe Letërsi Gjermane)	0.03	2	15	4	3.6
2.21	Gjuhë frënge III (Gjuhë dhe Letërsi Gjermane)	0.03	2	15	4	3.6
2.22	Gjuhë frënge IV (Gjuhë dhe Letërsi Gjermane)	0.03	2	15	4	3.6
2.23	Gjuhë e dytë e huaj (frënge) I (Gjuhë dhe Letërsi Angleze)	0.03	2	15	4	3.6
2.24	Gjuhë e dytë e huaj (frënge) II (Gjuhë dhe Letërsi Angleze)	0.03	2	15	4	3.6
3	Консултации со студенти					0.36
3.1	Консултации со студенти			30x6x0.002		0.36
4	Член на комисији					1.7
4.1	Член на комисија за оценка и одбрана на дипломски труд: Француски јазик и книжевност			12x0.1		1.2
4.2	Член на комисија за оценка и одбрана на дипломски труд: Италијански јазик и книжевност			5x0.1		0.5
5	Рецензент					30
5.1	Рецензент на научните трудови на списанието Filologjia - <i>International Journal of Human Sciences</i> , University of Tetova, ISSN: 1857-8535 (Print), ISSN: 2671-3012 (online)			12x1		12
5.2	Рецензент на научните трудови на списанието Albanologjia - <i>International Journal of Albanology</i> , University of Tetova, ISSN: 1857-9485 (Print), ISSN: 2545-4919 (online)			18x1		18
Вкупно (1+2+3+4+5)						118.5

II. НАУЧНО-ИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ

Број	Назив на активноста	Поени
1	Одбранети трудови	4
1.1	„Егзистенцијализмот во романот на Жан-Пол Сартр“, одбранена магистерска теза, Филолошкиот факултет на Универзитетот во Приштина „Хасан Приштина“, Приштина, 27.6.2017 година	4
2	Трудови со оригинални научни резултати, објавен во научно / стручно списание	28.6
2.1	Shejnaze Ajdini-Murtezi, Dëfrim Saliu , Besa Saliu: „Gabimet gjuhësore në tekstet e përkthyer të arsimit fillor“, <i>Albanologjia - International Journal of Albanology</i> , 17-	5x0.8=4

	18/2022, f. 242-249, ISSN: 1857-9485 (Print), ISSN: 2545-4919 (Online), UDC: 81'255:81'271.14 (print form)	
2.2	Dëfrim Saliu , Shejnaze Ajdini-Murtezi, Besa Saliu: „Letërsia dhe lufta në romanin <i>Ylli endacak</i> të Le Clézio-s“, <i>Albanologjia - International Journal of Albanology</i> , 17-18/2022, f. 71-79, ISSN: 1857-9485 (Print), ISSN: 2545-4919 (Online), UDC: 821.133.1-31.09 (print form)	5x0.8=4
2.3	Dëfrim Saliu , Shejnaze Ajdini-Murtezi: „Gjuha frënge në Republikën e Maqedonisë së Veriut“, <i>Scupi</i> , 31/2021, f. 174-182, ISBN: 978-608-4897-44-6	4x0.9= 3.6
2.4	Dëfrim Saliu , Shejnaze Ajdini-Murtezi, Besa Saliu: „Romani <i>Shkretëtira</i> i Le Clézio-së midis historisë dhe mitit“, <i>Albanologjia - International Journal of Albanology</i> , 15-16/2021, f. 72-78, ISSN: 1857-9485 (Print), ISSN: 2545-4919 (Online), UDC: 821.133.1-31.09 (print form)	5x0.8=4
2.5	Shejnaze Ajdini-Murtezi, Dëfrim Saliu : „Shprehjet e ngurosura somatike në frëngjisht dhe në shqip“, <i>Filologjia - International Journal of Human Sciences</i> , 15-16/2021, f. 159-195, ISSN: 1857-8535 (Print), ISSN: 2671-3012 (Online), UDC: 811.133.1:811.18, 811,18:811.133.1 (print form)	5x0.9= 4.5
2.6	Dëfrim Saliu , Shejnaze Ajdini-Murtezi, Besa Saliu: „Mémoires d'Hadrien të Marguerite Yourcenar-It“, <i>Albanologjia - International Journal of Albanology</i> , 13-14/2020, f. 72-78, ISSN: 1857-9485 (Print), ISSN: 2545-4919 (Online), UDC: 821.133.1-31.09 (print form)	5x0.8=4
2.7	Dëfrim Saliu , Shejnaze Ajdini-Murtezi: „Krahasimi i romaneve <i>Procesi</i> i Franz Kafka-ës dhe <i>I huaji</i> i Albert Camus-së“, <i>Filologjia - International Journal of Human Sciences</i> , 13-14/2020, f. 91-97, ISSN: 1857-8535 (Print), ISSN: 2671-3012 (Online), UDC: 821.133.1-31:821.112.2(436)-31].091, 821.112.2(436)-31:821.133.1-31].091 (print form)	5x0.9= 4.5
3	Учество на научен / стручен собир со орална презентација	14
3.1	Certifikatë për pjesëmarrje në Konferencën e Tetë Ndërkombëtare Shkencore të Fakultetit Filologjik me temë: „Filologjia dje, sot dhe nesër“, Universiteti i Tetovës, 15-17 nëntor 2023	2
3.2	2. Certifikatë për pjesëmarrjen në Seminarin e XVII Ndërkombëtar të Albanologjisë me temë: „Letërsia shqipe në kontekstin europian“, organizuar nga Universiteti i Tetovës, 5-6 tetor 2023	2
3.3	Certifikatë për pjesëmarrje në punëtorinë me temë: „Getting published in high-impact-factor journals“, Universiteti i Tetovës, 16-19 maj 2023	2
3.4	Certifikatë për pjesëmarrje në Konferencën e Shtatë Ndërkombëtare Shkencore të Fakultetit Filologjik me temë: „Gjuha, letërsia dhe kultura - arritjet dhe perspektivat“, Universiteti i Tetovës, 16-18 nëntor 2022	2
3.5	Certifikatë për pjesëmarrjen në Seminarin e XVI Ndërkombëtar të Albanologjisë me temë: „Kultura dhe globalizimi“, organizuar nga Universiteti i Tetovës, 28-29 shtator 2022	2
3.6	Certifikatë për pjesëmarrjen në Seminarin e XV Ndërkombëtar të Albanologjisë me temë: „Shqiptarët dhe kultura e kujtesës“, organizuar nga Universiteti i Tetovës, 22 nëntor 2021	2
3.7	Mirënjohje për pjesëmarrje në Konferencën Shkencore me temë: „Gjuha dhe shkolla shqipe në Maqedoninë e Veriut“, organizuar nga Instituti i Trashëgimisë Shpirtërore e Kulturore të Shqiptarëve - Shkup, 24 shtator 2020	2
4	Апстракт објавен во зборник на меѓународна конференција	3
4.1	Dëfrim Saliu , Besa Saliu: „Përktimi i veprave të Albert Camus-së në gjuhën shqipe“, Konferenca e Tetë Ndërkombëtare Shkencore e Fakultetit Filologjik me temë: „Filologjia dje, sot dhe nesër“, Universiteti i Tetovës, 15-17.11.2023. ISBN 978-608-217-110-4 Libri i abstrakteve f. 323	1
4.2	Shejnaze Ajdini-Murtezi, Dëfrim Saliu : „Parafjala shqipe me ekuivalentët e saj në gjuhën frënge“, Konferenca e Tetë Ndërkombëtare Shkencore e Fakultetit Filologjik me temë: „ Filologjia dje, sot dhe nesër“, Universiteti i Tetovës, 15-17.11.2023. ISBN 978-608-217-110-4 Libri i abstrakteve f. 322	1

4.3	Shejnaze Ajdini-Murtezi, Dëfrim Saliu : „Shprehjet e ngurosura somatike në frëngjisht dhe në shqip“, Konferenca e Shtatë Ndërkombëtare Shkencore e Fakultetit Filologjik me temë: „Gjuha, letërsia dhe kultura – arritjet dhe perspektivat“, Universiteti i Tetovës, 16-18.11.2022. ISBN 978-608-217-113-5, Libri i abstrakteve f. 382	1
Вкупно (1+2+3+4)		49.6

III. СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ

Број	Назив на активноста	Поени
1	Книга од стручна област	8
1.1	Dëfrim Saliu : „Ekzistencializmi në romanin e Jean-Paul Sartre-it“, Tetovë, 2023, ISBN 978-608-67029-0-8	8
2	Координатор во подготовката на елаборат за нова студиска програма	4
2.1	Координатор за подготвување на елаборат на студиската програма од прв циклус Романска филологија - насока Француски јазик и книжевност, 2020 година	1
2.2	Координатор за подготвување на елаборат на студиската програма од прв циклус Романска филологија - насока Италијански јазик и книжевност, 2020 година	1
2.3	Координатор за подготвување на елаборат на студиската програма од втор циклус Методика на настава по француски јазик, 2021 година	1
2.4	Координатор за подготвување на елаборат на студиската програма од втор циклус Јазична редактура, 2022 година	1
3	Учество во промотивни активности на факултетот	8
3.1	Отворени денови на Универзитетот во Тетово, презентација на студиската програма Француски јазик и книжевност за академските години 2020, 2021, 2022, 2023	1x4=4
3.2	Отворени денови на Универзитетот во Тетово, презентација на студиската програма Италијански јазик и книжевност за академските години 2020, 2021, 2022, 2023	1x4=4
Вкупно (1+2+3)		20

IV. ДЕЈНОСТА ОД ПОШИРОК ИНТЕРЕС

Број	Назив на активноста	Поени
1	Член на уредувачки одбор на меѓународно научно / стручно списание	2
1.1	Filologjia - <i>International Journal of Human Sciences</i> , University of Tetova, ISSN 1857-8535 (Print), ISSN: 2671-3012 (online)	1
1.2	Albanologjia - <i>International Journal of Albanology</i> , University of Tetova, ISSN 1857-9485 (Print), ISSN: 2545-4919 (online)	1
2	Член на организацискиот или програмскиот совет на меѓународниот научен / стручен собир	5
2.1	Konferenca e Tetë Ndërkombëtare Shkencore e Fakultetit Filologjik me temë: „Filologjia dhe, sot dhe nesër“, Universiteti i Tetovës, 15-17 nëntor 2023	1
2.2	Seminari XVII Ndërkombëtar i Albanologjisë me temë: „Letërsia shqipe në kontekstin european“, organizuar nga Universiteti i Tetovës, 5-6 tetor 2023	1
2.3	Konferenca e Shtatë Ndërkombëtare Shkencore e Fakultetit Filologjik me temë: „Gjuha, letërsia dhe kultura - arritjet dhe perspektivat“, Universiteti i Tetovës, 16-18 nëntor 2022	1

2.4	Seminari XVI Ndërkombëtar i Albanologjisë me temë: „Kultura dhe globalizimi“, organizuar nga Universiteti i Tetovës, 28-29 shtator 2022	1
2.5	Seminari XV Ndërkombëtar i Albanologjisë me temë: „Shqiptarët dhe kultura e kujtesës“, organizuar nga Universiteti i Tetovës, 22 nëntor 2021	1
3	Член на факултетска / универзитетска комисија	6
3.1	Anëtar i Komisionit administrativ për regjistrim të studentëve në ciklin e parë dhe dytë në Universitetin e Tetovës, viti akademik 2023/2024	1
3.2	Anëtar i Komisionit për mbulesë të notave dhe raporteve të humbura (Vendimi me nr. 18-250/1 i datës 18. III. 2022)	1
3.3	Anëtar i Komisionit për regjistrim të studentëve në ciklin e parë në Fakultetin Filologjik, viti akademik 2021/2022 (Vendimi me nr. 18-814/1 i datës 27. VIII. 2021)	1
3.4	Anëtar i Komisionit për evaluim të Fakultetit Filologjik (Vendimi me nr. 18-200/1 i datës 05. II. 2021)	1
3.5	Anëtar i Komisionit për kontroll të dosjeve të programi studimor: Gjuhë dhe Letërsi Frënge dhe Gjuhë dhe Letërsi Italiane (Vendimi me nr. 18-879/1 i datës 22. X. 2020)	1
3.6	Anëtar i Komisionit për regjistrim të studentëve në ciklin e parë në Fakultetin Filologjik, viti akademik 2020/2021 (Vendimi me nr. 18-640/1 i datës 27. VIII. 2020)	1
4	Раководител на студиска програма	1
4.1	Раководител на студиска програма Француски јазик и книжевност и Италијански јазик и книжевност, Филолошки факултет, 3.3.2020 година - продолжение (Одлука бр. 18-294/1 од 3.3.2020 година)	1
5	Раководител на студии	2
5.1	Одговорен за акредитација во Универзитет во Тетово, 5.12.2022 година - продолжение	2
Вкупно (1+2+3+4+5)		16

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ		Поени
I.	НАСТАВНА-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	118.5
II.	НАУЧНО-ИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	49.6
III.	СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ	20
IV.	ДЕЈНОСТ ОД ПОШИРОК ИНТЕРЕС	16
Вкупно		204.1

Тетово, 17.11.2023 година

Рецензентска комисија:

1. проф. д-р Салајдин САЛИХИ (претседател) - редовен професор на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Тетово

2. проф. д-р Бертон СУЛЕЈМАНИ (член) - редовен професор на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Тетово

3. проф. д-р Шејназе АЈДИНИ-МУРТЕЗИ (член) - виш научен соработник/вонреден професор во Институтот за духовно и културно наследство на Албанците - Скопје

ДО:

**НАСТАВНО-НАУЧНИОТ СОВЕТ НА ФИЛОЛОШКИ
ФАКУЛТЕТ ПРИ УНИВЕРЗИТЕТОТ ВО ТЕТОВО**

Согласно член 173 од Законот за високо образование (Службен весник на РМ, бр. 82/2018) како и со Одлука од Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет при Универзитетот во Тетово бр. 01-4309/2 од 01.12.2021 година, во врска со Конкурсот објавен на **15. 10. 2023** година во дневните весници „Коха“ и „Слободен печат“ и на веб-страницата на Универзитетот www.unite.edu.mk, за избор/реизбор на еден наставник во сите наставно-научни звања од областа на Германистика (Вовед во лингвистика, Историја и култура на земјите од германско говорно подрачје) и Методика на јазикот (Вовед во методиката на наставата по германски јазик, Методика на наставата по германски јазик) (64005, 64028 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната фраскатијева класификација) на студиската програма Германски јазик и книжевност, на седницата одржана на ден **13. 11. 2023** година донесе одлука бр. 18-824/1 од 14. 11. 2013 година едногласно избра Рецензентска комисија во состав:

- 1. проф. д-р Арбер ЧЕЛИКУ (претседател) – редовен професор на Филолошкиот факултет при Универзитетот во Тетово,*
- 2. проф. д-р Мајлинда НУХИУ (член) – редовен професор на Филолошки факултет при Универзитетот во Тетово,*
- 3. проф. д-р Хамси БЕХЛУЛИ (член) – вонреден професор на Филолошки факултет при Универзитетот во Тетово.*

Заблагодарувајќи се на укажаната доверба, Рецензентската комисија го изнесува следниот:

РЕФЕРАТ

*ЗА ИЗБОР/РЕИЗБОР НА ЕДЕН НАСТАВНИК ВО СИТЕ НАСТАВНО-НАУЧНИ
ЗВАЊА ОД ОБЛАСТА НА ГЕРМАНИСТИКА (ВОВЕД ВО ЛИНГВИСТИКА,
ИСТОРИЈА И КУЛТУРА НА ЗЕМЈИТЕ ОД ГЕРМАНСКО ГОВОРНО ПОДРАЧЈЕ)
И МЕТОДИКА НА ЈАЗИК (ВОВЕД ВО МЕТОДИКА НА НАСТАВАТА ПО
ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК, МЕТОДИКА ПО НАСТАВАТА ПО ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК)
(64005, 64028 ОД КЛАСИФИКАЦИЈАТА НА НАУЧНО-ИСТРАЖУВАЧКИТЕ
ПОДРАЧЈА, ПОЛИЊА И ОБЛАСТИ СПОРЕД МЕЃУНАРОДНАТА
ФРАСКАТИЕВА КЛАСИФИКАЦИЈА) НА СТУДИСКАТА ПРОГРАМА
ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ НА
УНИВЕРЗИТЕТОТ ВО ТЕТОВО*

На објавениот конкурс во дневните весници „Коха“ и „Слободен печат“ на ден 25. 10. 2023 година и веб-страницата на Универзитетот www.unite.edu.mk, за избор/реизбор на еден наставник во сите наставно-научни звања од областа на Германистика (Вовед во лингвистика, Историја и култура на земјите од германско говорно подрачје) и Методика на јазикот (Вовед во методиката на наставата по германски јазик, Методика на наставата по германски јазик) (64005, 64028 од

класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната франска-тиева класификација) на студиската програма Германски јазик и книжевност се пријави само кандидатот *доц. д-р Ѓулиано Исеини*.

Врз основа на доставената документација како и други податоци за кандидатот, Рецензентската комисија ги дава следните констатации и оценки:

Биографски податоци и образование:

Доц. д-р Ѓулиано Исеини е роден на 10. 06. 1969 година во Форино, Гостивар, каде што го завршил основното и средното образование. Во 1991 година, своето образование го продолжува на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на Групата германски јазик и книжевност. Дипломирал на **03 октомври 1995** година, со просечна оценка *од 8.95* како *професор по германски јазик и книжевност и дипломиран филолог*.

Постдипломските студии на насоката „наука на јазикот“ – група германистичка лингвистика успешно ги завршува на 10. 10. 2006 година на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје со просечна оценка од **9.00** со одбраната на магистерскиот труд под наслов: „Германско-албански јазични интерференции кај албанските говорители во Швајцарија“ и има стекнато научен степен: *Магистер на филолошки науки*.

Во 2008, кандидатот *доц. д-р Ѓулиано Исеини* се запишува на докторски студии на Филолошкиот Факултет „Блаже Конески“ во Скопје и на 13. 03. 2018 ја одбрани докторската дисертација под наслов: **“Јазици во контакт: Мешање и префрлање кодови (code-mixing/code-switching) меѓу германскиот и албанскиот јазик во Швајцарија”** и има стекнато научен степен: *доктор на науки од областа на филологијата*, под менторство на проф. Др. Волфганг Мотч и проф. Др. Силвана Симоска и се стекнал со научен степен: *Доктор на науки од областа на филологијата*.

На **21. 12. 2018** година е донесена одлука од Универзитетот во Тетово за избор на *д-р Ѓулиано Исеини* во наставно-научното звање **доцент** на студиската програма Германски јазик и книжевност на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Тетово.

1. НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ:

Во учебната 1999/2000 година, работи како професор по германски јазик во Гимназијата „Зеф Љуш Марку“ во Скопје и во државното средно училиште за економија и биротехника „Арсени Јовков,, во Скопје.

Во учебната 2011/12 година, како асисент докторанд држел настава по предметите Современ германски јазик 1 и 2 и Фонетика 1 на германскиот јазик, во учебната 2012/13 - Современ германски јазик 3 и 4 и Фонетика 2 на германскиот јазик, во учебната година 2014/15 - Морфологија на германскиот јазик 1 и 2, Основи на методика 1 на германскиот јазик и во учебната година 2015/16 - Основи на методика 2 на германскиот јазик, Синтакса 2 и Методика на германскиот јазик на Катедрата за германски јазик и литература на Филолошкиот факултет при Државниот универзитет во Тетово.

Во учебните 2012/13 како асистент докторанд држел настава по предметите Култура и цивилизација (германски) 1, Германски јазик 3В и 4В и Стручна терминологија за преведување и толкување (германски, медицинска) на Катедрата за преведување и толкување на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје.

Во учебната 2017/18 година, како асистент докторанд во додипломски студии држел настава по предметите Швајцарска и Австриска цивилизација и Зборообразување и во магистерски студии држел настава по предметите Применета лингвистика и Контрастивна лингвистика на Катедрата за германски јазик и литература на Факултетот за јазици, култури и комуникација при Универзитетот на Југоисточна Европа во Тетово.

На **21. 12. 2018** година е донесена одлука од Универзитетот во Тетово за избор на *д-р Ѓулиано Исеини* во наставно-научното звање *доцент* по предметите: Методологија на наставата на германскиот јазик, Вовед во германската лингвистика и Историја и култура на земјите од германско говорно подрачје во студиската програма: Германски јазик и литература на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Тетово (**Одлука бр. 04-5474/1 од 21. 12. 2008** година).

Од академската 2018/2019 година кандидатката *доц. д-р Ѓулиано Исеини* наставно образовната дејност додипломските студии ја реализираше со одржување на предавања и вежби по предметите: Вовед во лингвистиката, Историја и култура на земјите од германско говорно подрачје, Основи на методика I, Основи на методика II, Вовед во методика на настава по германски јазик, Методика на настава по германски

јазик и Практика I и бил носител на предметите Германски јазик I, II, III, IV и Практика II (студиска програма Германски јазик и книжевност) и

магистерски студии за предметите: Семантика на германскиот јазик, Социолингвистика, Лексички категории, Методика на настава по германски јазик, Историја на германскиот јазик и Апликативна лингвистика (студиска програма Германски јазик и книжевност) и

докторски студии предметите: Јазици во контакт: Синхронски и диакронски студии и Интеркултурна комуникација (студиска програма Германски јазик и книжевност).

Покрај предавања и вежби, кандидатот *доц. д-р. Ѓулиано Исеини*, остварува и консултации двапати неделно со студентите од прв циклус и еднаш неделно са студенти од втор и трет циклус од Филолошкиот факултет, студиска програма: Германски јазик и книжевност по предмети на додипломските и постдипломските студии. Ментор е и на дипломски работи на прв циклус и на магистерски работи на втор циклус.

Во согласност со Правилникот за посебни услови и постапката за избор во наставно научни, научни, наставно-стручни, научни звања и соработници на Универзитетот во Тетово бр. **01-4309/2** од **01. 12. 2021** година, кандидатот *доц. д-р Ѓулиано Исеини* остварил вкупно **147.2** поени од наставно-образовната дејност.

2. Научно-истражувачка дејност:

Покрај ангажирањето во наставниот процес, кандидатот постојано е вклучен и во научно истражување од областа на Филологијата.

Научно-истражувачката дејност на кандидатот *доц. д-р Ѓулиано Исеини* се состои од научни трудови објавени во национални и меѓународни научни списанија како автор и коавтор, со активно учество на национални и меѓународни научни конференции, семинари и конгреси и учество во меѓународни научно-истражувачки проекти.

А) Научни трудови:

Ѓулиано Исеини: *Германско-албански јазични интерференции кај албанските говорители во Швајцарија* одбранет магистерски труд од областа на Лингвистика – Германски јазик и литература на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, Универзитет „Св. Кирил и Методи“ во Скопје, на **10. 10. 2006** година.

Исеини Ѓулиано: *Јазици во контакт: Мешање и префрлање кодови (code-mixing/code-switching) меѓу германскиот и албанскиот јазик во Швајцарија* одбранета докторска теза од областа на Лингвистиката – Германски јазик и литература на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, Универзитет „Св. Кирил и Методи“ во Скопје, на **13. 03. 2018** година.

Б) Научни објавени трудови во стручни и меѓународни списанија:

- **Iseini, Gjuliano/ Çeliku, Xhyla** (2018): „*Ndërrimi dhe përzierja e kodeve si dukuri të veçanta kulturore në situatat e bisedimeve të përditshme ndërmjet gjermanëve dhe shqiptarëve në Zvicër*“/“*Code-Switching und Code-Mixing als kulturspezifische Erscheinung in alltäglichen Gesprächssituationen zwischen den Deutschen und Albanern in der Schweiz.*”, ФИЛОЛОГИЈА - Меѓународно списание на хуманистичките науки, International Journal of Human Sciences, Vol.7, No:11-12/2019, pp. 71-82, UDC 811.18'27, UDC 811.246.3 (494), УТ Tetovo, 2018.
- Çeliku, Xhyla/**Iseini, Gjuliano/Çeliku, Arbër** (2019): “*Metaforat konceptuale të diskursit politik shqiptar dhe kuptimi i tyre*”/“*Conceptual methaphors the albanian political Discourse and Their Meaning*”, ФИЛОЛОГИЈА - Меѓународно списание на хуманистичките науки, International Journal of Human Sciences, Vol.7, No:11-12/2019, pp. 162-169, UDC 811.18'373.612.2, UDC 811.276.1:32, УТ Tetovo, 2019.
- **Iseini, Gjuliano** (2020): “*Kontaktet gjuhësore dhe gjuhësia e migracionit me fokus të veçantë shqipen në Zvicër*”/“*Sprachkontakte und Migrationslinguistik unter besonderer Berücksichtigung des Albanischen in der Schweiz*“, АЛБАНОЛОГИЈА- Меѓународно научно списание International Journal of Albanology, Vol.9, No 17-18/2022, pp 116-121, UDC: 811.18 (494), УТ Tetovo, 2020.
- **Iseini, Gjuliano/Ismaili, Osman** (2020): “*Interlanguage (Lernersprache oder Interimssprache)*”, ФИЛОЛОГИЈА-Меѓународно списание на хуманистичките науки, International Journal of Human Sciences, Vol.10, No:17-18/2022, pp. 54-58, UDC 81'243'271.14:37.091.3, УТ Tetovo, 2020.

- **Iseini, Gjuliano** (2021): “Gjuha dhe kultura - specifikat kulturore të përkthimit në Maqedoninë e Veriut sot”/”*Sprache und Kultur: Kulturspezifik der Übersetzung gegenwärtig in Nordmazedonien*“, АЛБАНОЛОГИЈА-Меѓународно научно списание, International Journal of Albanology, Vol.10, No. 19-20/2023, pp 179-188, UDC: 81`255:342.924 (497.7) УТ Tetovo, 2021.
- **Iseini, Gjuliano** (2023):”Kleider machen Leute oder Leute machen Kleider. Mbi përkthimin e fjalëve të urta nga këndvështrimi ndërkulturor midis gjuhës gjermane dhe shqipe”/ *Zur Übersetzung von Sprichwörtern aus interkultureller Perspektive zwischen der deutschen und der albanischen Sprache*“, (прифатена во книгата на апстракти на годишната конференција на Филолошкиот факултет на УТ 2023 г.).

Ц) Учество на меѓународни научни конференции:

- **Сертификат** за учество и презентација на 5-та меѓународна научна конференција на Филолошкиот факултет, Универзитетот во Тетово, наслов на тема: “Ndërrimi dhe përzierja e kodeve si dukuri të veçanta kulturore në situatat e bisedimeve të përditshme ndërmjet gjermanëve dhe shqiptarëve në Zvicër” и како коавтор со Џула Челику и Арбер Челику, наслов на темата: “Metaforat konceptuale të diskursit politik shqiptar dhe kuptimi i tyre” од 06 до 07 декември 2018.
- Од **12. 04. 2019 до 17. 04. 2019** година учествувал на Вториот курс С2 (Second Training Course С2) во Софија, Бугарија на Институтот за развој на обука и мобилност, Еразмус проект.
- **Сертификат** за престој на истражувачки и педагошки студии на Институтот за германска филологија на Универзитетот Јулиус-Максимилијанс во Вирцбург, Германија, Еразмус плус-проект, од **20 до 24 мај 2019** година.
- **Сертификат** за учество и презентација на XIII меѓународен семинар за албанонологија, јазик, литература и идентитет, на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Тетово, наслов на тема: “Kontaktet gjuhësore dhe gjuhësia e migracionit me fokus të veçantë shqipen në Zvicër” од **25 до 26 септември 2019** година.

- **Сертификат** за учество и презентација на 6-та меѓународна научна конференција на Филолошкиот факултет, Универзитет во Тетово, предметен наслов: „Interlanguage/Gjuha interim/Lernersprache“ на **05. 12. 2019** година.
- На **16 мај 2020** година учествувал на Колоквиумот „*Theorien und Methoden der Sprachwissenschaft*“, *Тема: Bilder - Diskurse - Rahmen*, Kolloquiumssitzung кај Проф. Др. Беате Хен-Мемесхајмер, Филозофски факултет, Германистичка лингвистика, Универзитет во Манхајм.
- На **10 октомври 2020** година учествувал на Колоквиумот „*Theorien und Methoden der Sprachwissenschaft, Rahmenthema: Entwicklungen von Dissertationen, Masterarbeiten, Projekten und anderen Veröffentlichungen unter derzeitigen Bedingungen*, Kolloquiumssitzung кај Проф. Др. Беате Хен-Мемесхајмер, Филозофски факултет, Германистичка лингвистика, Универзитет во Манхајм.
- На **28 ноември 2020** година учествувал на Колоквиумот „*Theorien und Methoden der Sprachwissenschaft, Rahmenthema: Der Umgang mit kulturellen Ressourcen*, Kolloquiumssitzung кај Проф. Др. Беате Хен-Мемесхајмер, Филозофски факултет, Германистичка лингвистика, Универзитет во Манхајм.
- **Сертификат** за престој од **01 март до 30 април** на истражувачки и педагошки студии на Институтот за германска филологија на Универзитетот Јулиус-Максимилијанс во Вирцбург, Германија. Стипендија од непрофитната фондација Херман Нирман за размена на германски студии. *Sprachkontakte, Integration und Identität der albanischen Immigranten in Deutschland und deren soziale Aufstieg. Forschungsprojekt zur akademischen Aus-, Fort- und Weiterbildung an der Julius-Maximilians-Universität Würzburg im Bereich Germanistik.*
- На **27. 11. 2021** година учествувал на Колоквиумот „*Kontroversen um sprachliche Varianz, Sprachkritik und Innovation*“, Kolloquiumssitzung кај Проф. Др. Беате Хен-Мемесхајмер, Филозофски факултет, Германистичка лингвистика, Универзитет во Манхајм, со тема во коавторство со проф. Др. Арбер Челику.
- Арбер Челику/**Ѓулиано Исеини**: *Die politischen Kontroversen um den offizielle Gebrauch der albanischen Sprache in Nordmazedonien.*

- На **11. 06. 2022** година учествувал на Колоквиумот „*Vorstellung von Forschungsprojekten und Themen für Disputationen*“, Kolloquiumssitzung кај Проф. Др. Беате Хен-Мемесхајмер, Филозофски факултет, Германистичка лингвистика, Универзитет во Манхајм.
- **Сертификат** за учество и презентација на 7-та меѓународна научна конференција на Филолошкиот факултет, Универзитетот во Тетово, наслов на тема: “*Gjuha dhe kultura - specifikat kulturore të përkthimit në Maqedoninë e Veriut sot*” од **16 до 18 ноември 2022** година.

Во согласност со Правилникот за посебни услови и постапката за избор во наставно научни, научни, наставно-стручни, научни звања и соработници на Универзитетот во Тетово бр. **01-4309/2** од **1.12.2021** година, кандидатот **доц. д-р Ѓулиано Исеини** остварил вкупно **88.5** поени од **научно -истражувачка дејност**.

3. Стручно-апликативна дејност:

Кандидатот **доц. д-р Ѓулиано Исеини** ја разви својата стручна –апликативна дејност на следниов начин:

- Отворени денови, на Универзитетот во Тетово презентација на студиската програма Германски јазик и книжевност за академските години 2018, 2019, 2020, 2021, 2022 и 2023 и Промоција на Филолошкиот факултет во средните училишта за академските години 2018, 2019, 2020, 2021, 2022 и 2023.
- **Доц. д-р Ѓулиано Исеини** е член на уредувачки одбор на меѓународно научно/стручно списание:
- Филологија – Меѓународно списание на хуманистичките науки, Универзитет во Тетово, ISSN 1857-8535 (Print), ISSN: 2671-3012 (online).
- Албанологија – Меѓународно списание на албанологија, Универзитет во Тетово, ISSN 1857- 9485 (Print), ISSN: 2545-4919 (online).
- Член на комисија за трансфер на студиската програма: Германски јазик и книжевност.
- Член на комисија за покривање на оценките во индексот на студиската програма: Германски јазик и книжевност.

- Член на комисија за проверка на досиејата на студиската програма: Германски јазик и книжевност.
- Член на комисија за оцена или одбрана на дипломска работа;
- Член на комисија за оцена или одбрана на магистерски труд;
- Менторство на кандидати во прв циклус;
- Менторство на кандидати во втор циклус.

Во согласност со Правилникот за посебни услови и постапката за избор во наставно научни, научни, наставно -стручни, научни звања и соработници на Универзитетот во Тетово бр. 01-4309/2 од 1.12.2021 година, кандидатот *доц. д-р Ѓулиано Исеини* остварил вкупно **25 поени** од **стручно -апликативната дејност**.

Заедно со пријавата, наведениот кандидат достави и:

- Одлуката за избор на наставно –научното звање Доцент;
- Диплома на додипломски студии Професор по германски јазик и литература и дипломиран филолог;
- Диплома за научен степен Магистер на науки од областа на филологијата;
- Диплома за научен степен доктор на науки од областа на филологијата;
- Кратка биографија;
- Список на објавени научни трудови и стручни публикации, како и копии од објавени трудови;
- примерок од докторската дисертација;
- Извод од матична книга на родени;
- Уверение за државјанство.

4. Образец за извештајот за избор на наставно-научно звање

Во прилог формулар за избор во наставно -научно звање. Кандидатот доц. д-р Ѓулиано Исеини има остварено вкупно **260.7** поени и тоа за: наставно -образовна дејност **147.2** поени, научно -истражувачка дејност **88.5** поени и стручно -апликативна дејност **25** поени.

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ		Поени
I.	НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	147.2
II.	НАУЧНО-ИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	88.5
III.	СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ	25
Вкупно		260.7

5. Заклучок и предлог:

Врз основа на приложената документација и податоци во прилогот, Рецензентска комисија позитивно ја оценува наставно-образовната, научно-истражувачката и стручно апликативната дејност, и заклучи дека кандидатот **доц. д-р Ѓулиано Исеини** согласно Правилникот за посебни услови и постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни, научни звања и соработници на Универзитетот во Тетово бр. **01-4309/2** од **1.12.2021** година, ги има собрано потребните поени врз основа на професионалните референции, и со тоа го надминува минималниот број на поени што треба да бидат остварени за избор во наставно-научното звање **вонреден професор**.

Врз основа на изнесените податоци за севкупната активност на кандидатот од последниот избор до денес, Рецензентската комисија има чест и задоволство да му предложи на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет при Универзитетот во Тетово, кандидатот **доц. д-р Ѓулиано Исеини** да биде избран во наставно-научното звање **вонреден професор** во областа на Германистика за предметите (Вовед во лингвистика, Историја и култура на земјите од германско говорно подрачје) и Методика на јазикот (Вовед во методиката на наставата по германски јазик, Методика на наставата по германски јазик) (64005, 64028 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната фраскатијева класификација) на студиската програма Германски јазик и книжевност.

Тетово, 20. 11. 2023 година

Рецензентска комисија:

1. проф. д-р Арбер ЧЕЛИКУ (претседател) – редовен професор на Филолошкиот факултет при Универзитетот во Тетово

2. проф. д-р Мајлинда НУХИУ (член) – редовен професор на Филолошки факултет при Универзитетот во Тетово

3. проф. д-р Хамси БЕХЛУЛИ (член) – вонреден професор на Филолошки факултет при Универзитетот во Тетово

ОБРАЗЕЦ 1

ОПШТИ УСЛОВИ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНИ, НАУЧНИ, НАСТАВНО-СТРУЧНИ И СОРАБОТНИЧКИ ЗВАЊА

Кандидат: Ѓулиано Исеини

Институција: Филолошки факултет, Универзитет во Тетово

Научна област: Наука за јазик

ОПШТИ УСЛОВИ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО ЗВАЊЕ - ДОЦЕНТ

Број.	ОПШТИ УСЛОВИ	Исполнетост на општите услови да/не
1	<p>Просечен успех од најмалку 8,00 (осум) на студиите на прв и втор циклус за секој циклус посебно, односно има остварено просечен успех од најмалку 8,00 (осум) на интегрираните студии од првиот и вториот циклус</p> <p>Просечниот успех на прв циклус изнесува: 8,95. Просечниот успех на втор циклус изнесува: 9,00. Просечниот успех изнесува 8,97 за интегрираните студии</p>	Да
2	<p>Научен степен – доктор на науки од научната област за која се избира</p> <p>Назив на научната област: Хуманистичи науки (6), поле Наука за книжевноста (612), подрачје Германистика (Вовед во лингвистика, Историја и култура на земјите од германско говорно подрачје) и Методика на јазикот (Вовед во методиката на наставата по германски јазик, Методика на наставата по германски јазик)</p>	Да
3	<p>Објавени најмалку четири труд-во референтна научна публикација во согласност со ЗВО во последните пет години пред објавувањето на конкурсот за избор</p>	Да

* За кандидатот/ите кој има повеќе од 4 (четири) научни труда во референтна научна публикација, рецензентската комисија научните труда ќе ги наведе, ќе ги оцени и ќе ги вреднува во Образецот 2.

3.1	<p>Научно списание во кое трудовите што се објавуваат подлежат на рецензија и кое има меѓународен уредувачки одбор во кој учествуваат членови од најмалку три земји, при што бројот на членови од една земја не може да надминува две третини од вкупниот број на членови</p> <p>1. Назив на научното списание: Filologjia - International Journal of Human Sciences</p> <p>2. Меѓународен уредувачки одбор (вкупен број членови, број и припадност по земји): 45 – вкупен број, 10 земји: Albania, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Hungaria, Kosovo, Georgia, Germany, Romania, Turkey</p> <p>3. Назив на трудот: „ <i>Ndërrimi dhe përzierja e kodeve si dukuri të veçanta kulturore në situatat e bisedimeve të përditshme ndërmjet gjermanëve dhe shqiptarëve në Zvicër</i>“/“<i>Code-Switching und Code-Mixing als kulturspezifische Erscheinung in alltäglichen Gesprächssituationen zwischen den Deutschen und Albanern in der Schweiz.</i> “</p> <p>4. Датум на објава: ISSN: 1857-8535 (Print), ISSN: 2671-3012 (Online), 2019</p> <p>1. Назив на научното списание: Filologjia - International Journal of Human Sciences</p> <p>2. Меѓународен уредувачки одбор (вкупен број членови, број и припадност по земји): 45 – вкупен број, 10 земји: Albania, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Hungaria, Kosovo, Georgia, Germany, Romania, Turkey</p> <p>3. Назив на трудот: “ <i>Interlanguage (Lernersprache oder Interimssprache</i>”</p> <p>4. Датум на објава: ISSN: 1857-8535 (Print), 2019</p> <p>1. Назив на научното списание: Albanologjia - International Journal of Sciences</p> <p>2. Меѓународен уредувачки одбор (вкупен број членови, број и припадност по земји): 45 – вкупен број, 10 земји: Albania, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Hungaria, Kosovo, Georgia, Germany, Romania, Turkey</p> <p>3. Назив на трудот: “<i>Kontaktet gjuhësore dhe gjuhësia e migracionit me fokus të veçantë shqipen në Zvicër</i>”/<i>Sprachkontakte und Migrationslinguistik unter besonderer Berücksichtigung des Albanischen in der Schweiz</i>“</p> <p>4. Датум на објава: ISSN: 1857-8535 (Print), 2020</p> <p>1. Назив на научното списание: Albanologjia - International Journal of Sciences</p> <p>2. Меѓународен уредувачки одбор (вкупен број членови, број и припадност по земји): 45 – вкупен број, 10 земји: Albania, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Hungaria, Kosovo, Georgia, Germany, Romania, Turkey</p> <p>3. Назив на трудот: “<i>Gjuha dhe kultura - specifikat kulturore të përkthimit në Maqedoninë e Veriut sot</i>”/”<i>Sprache und Kultur: Kulturspezifika der Übersetzung gegenwärtig in Nordmazedonien</i>“</p> <p>4. Датум на објава: ISSN: 1857-8535 (Print), 2020</p>	Да
-----	--	----

4	<p>Познавање на најмалку еден странски јазик, определен со општ акт на Универзитетот, односно на самостојната висока стручна школа</p> <p>1. Странски јазик: Германски 2. Назив на документот: Факултетска диплома 3. Издавач на документот: Филолошки факултет „Блаже Конески,, Универзитет „Св. Кирил и Методиј,, Скопје 4. Датум на издавање на документот: 10. 10. 1995</p>	Да
5	<p>Има способност за изведување на високообразовна дејност</p> <p>1. Назив на институцијата во која се стекнати вештините и способностите за изведување високообразовна дејност Универзитетот во Тетово, Универзитет „Св. Кирил и Методиј,, Скопје и Универзитетот на Југоисточна Европа – Тетово.</p>	Да

<p>2. Вид на обуката/искуството/образованието за стекнување на вештините и способностите за изведување високообразовна дејност Настава</p> <p>3. Период на стекнување на вештините за изведување високообразовна дејност 2011-2023</p>
--

ОБРАЗЕЦ 2

КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО И НАСТАВНО-СТРУЧНО ЗВАЊЕ

Кандидат: Ѓулиано Исеини

Институција: Филолошки факултет, Универзитет во Тетово

Научна област: Наука за јазик

I. НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ

Број	Назив на активноста	Реализирана активност				Поени
		Поени	Фонд	Нед.	Сем.	
1	Одржување на предавања (прв циклус студии)					48
1.1	Основи на методика I (Германски јазик и книжевност)	0.04	2	15	5	6
1.2	Основи на методика II (Германски јазик и книжевност)	0.04	2	15	5	6

1.3	Вовед во методика на настава по германски јазик (<i>Германски јазик и книжевност</i>)	0.04	3	15	5	9
1.4	Методика на настава по германски јазик (<i>Германски јазик и книжевност</i>)	0.04	3	15	5	9
1.5	Вовед во лингвистика (<i>Германски јазик и книжевност</i>)	0.04	2	15	5	6
1.6	Историја и култура на земјите од германско говорно подрачје – Германија (<i>Германски јазик и книжевност</i>)	0.04	2	15	5	6
1.7	Историја и култура на земјите од германско говорно подрачје – Австриа и Швајцарија (<i>Германски јазик и книжевност</i>)	0.04	2	15	5	6
2	Одржување на вежби (<i>прв циклус студии</i>)	Поени	Фонд	Нед.	Сем.	22.25
2.1	Основи на методика I (<i>Германски јазик и книжевност</i>)	0.03	1	15	5	2.55
2.2	Основи на методика I (<i>Германски јазик и книжевност</i>)	0.03	1	15	5	2.55
2.3	Историја и култура на земјите од германско говорно подрачје – Германија (<i>Германски јазик и книжевност</i>)	0.03	1	15	5	2.55
2.4	Историја и култура на земјите од германско говорно подрачје – Австриа и Швајцарија (<i>Германски јазик и книжевност</i>)	0.03	1	15	5	2.55
2.5	Вовед во лингвистика (<i>Германски јазик и книжевност</i>)	0.03	1	15	5	2.55
2.6	Практика I (<i>Германски јазик и книжевност</i>)	0.03	5	15	5	11.25
3	Одржување на предавања (<i>втор циклус студии</i>)	Поени	Фонд	Нед.	Сем.	15.3
3.1	Семантика на германскиот јазик (<i>Германски јазик и книжевност</i>)	0.05	2	15	5	3.75

3.2	Социолингвистика (Германски јазик и книжевност)	0.05	2	15	5	3.75
3.3	Лексички категории (Германски јазик и книжевност)	0.05	2	15	3	2.25
3.4	Методика на наставата на германскиот јазик (Германски јазик и книжевност)	0.05	2	15	2	1.5
3.5	Историја на германскиот јазик (Германски јазик и книжевност)	0.05	2	15	2	1.5
4	Консултации со студенти					9.8
4.1	Консултации со студенти		350x14x0.002		9.8	
5	Подготвување на час					15
5.1	Зимски семестар				7.5	
5.2	Летен семестар				7.5	
6	Ментор на дипломски/магистерски труд и претседател/член на комисији					36.6
6.1	Ментор на дипломски труд (Германски јазик и книжевност)		75x0.2		15	
6.2	Претседател/член на комисији за оцена на дипломски труд (Германски јазик и книжевност)		150x0.1		15	
6.3	Ментор на магистерски труд (Германски јазик и книжевност)		6x0.5		3	
6.4	Претседател/член на комисији за оцена на магистерски труд (Германски јазик и книжевност)		12x0.3		3.6	
					Вкупно	147.2

II. НАУЧНО-ИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ

Број	Назив на активноста	Поени
1	Одбранети трудови	12
1.1	Јазици во контакт: Мешање и префрлање кодови (CODE-MIXING/CODE-SWITCHING) меѓу германскиот и албанскиот јазик во Швајцарија, одбранет докторски труд на Филолошкиот факултет на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје, на 15. 03. 2018 година	8

1.2	<i>Германско-албанска јазична интерференција кај албанските говорители во Швајцарија, одбранет магистерски труд на Филолошкиот факултет на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје, на 10. 10. 2006 година</i>	4
2	Трудови со оригинални научни резултати, објавен во научно/стручно списание	32.5
2.1	Исеини, Ѓулиано/Челику, Ѓула (2018): „ <i>Ndërrimi dhe përzierja e kodeve si dukuri të veçanta kulturore në situatat e bisedimeve të përditshme ndërmjet gjermanëve dhe shqiptarëve në Zvicër</i> “/“ <i>Code-Switching und Code-Mixing als kulturspezifische Erscheinung in alltäglichen Gesprächssituationen zwischen den Deutschen und Albanern in der Schweiz.</i> ”, во <i>FILOLOGJIA International Journal of Human Sciences</i> , Vol.7, No:11-12/2019, pp. 71-82, UDC 811.18’27, UDC 811.246.3 (494), УТ Tetovo, 2019.	5
2.2	Челику, Ѓула/ Исеини, Ѓулиано/Челику, Арбер (2019): “ <i>Metaforat konceptuale të diskursit politik shqiptar dhe kuptimi i tyre</i> ”/“ <i>Conceptual metaphors the albanian political Discourse and Their Meaning</i> ”, во <i>FILOLOGJIA International Journal of Human Sciences</i> , Vol.7, No:11-12/2019, pp. 162-169, UDC 811.18’373.612.2, UDC 811.276.1:32, УТ Tetovo, 2019.	4.5

2.3	Исеини, Ѓулиано (2020): “ <i>Kontaktet gjuhësore dhe gjuhësia e migracionit me fokus të veçantë shqipen në Zvicër</i> ”/“ <i>Sprachkontakte und Migrationslinguistik unter besonderer Berücksichtigung des Albanischen in der Schweiz</i> “, во <i>ALBANOLOGJIA International Journal of Albanology</i> , Vol.7, No 17-18/2020, pp 00-00, UDC: 811.18 (494), УТ Tetovo, 2020.	6
2.4	Исеини, Ѓулиано/Исмаили, Осман: “ <i>Interlanguage (Lernersprache oder Interimssprache)</i> ”, во <i>FILOLOGJIA International Journal of Human Sciences</i> , Vol.7, No:11-12/2019, pp. 71-82, UDC 811.18’27, UDC 811.246.3 (494), УТ Tetovo, 2019.	6
2.5	Исеини, Ѓулиано (2022): “ <i>Gjuha dhe kultura - specifikat kulturore të përkthimit në Maqedoninë e Veriut sot</i> ”/“ <i>Sprache und Kultur: Kulturspezifika der Übersetzung gegenwärtig in Nordmazedonien</i> “, во <i>ALBANOLOGJIA International Journal of Albanology</i> , Vol.7, No 17-18/2020, pp 00-00, UDC: 811.18 (494), УТ Tetovo, 2022.	6
2.6	Исеини, Ѓулиано (2023): “ <i>Kleider machen Leute oder Leute machen Kleider - Zur Übersetzung von Sprichwörtern aus interkultureller Perspektive zwischen der deutschen und der albanischen Sprache</i> ”/“ <i>Rrobat bëjnë njerëz ose njerëzit bëjnë rroba - Mbi përkthimin e fjalëve të urta nga një këndvështrim ndërkulturor midis gjuhës gjermane dhe shqipe</i> ”, Тема: „FILOLOGJIA DJE, SOT DHE NESËR“ .	5

	(прифатена во книгата на апстракти на годишната конференција на Филолошкиот факултет на УТ 2023 г.).	
3	Учество на научен/стручен собир со орална презентација	14
3.1	Сертификат за учество и презентација на 5-та меѓународна научна конференција на Филолошкиот факултет, Универзитетот во Тетово, наслов на тема: “Ndërrimi dhe përzjerja e kodeve si dukuri të veçanta kulturore në situatat e bisedimeve të përditshme ndërmjet gjermanëve dhe shqiptarëve në Zvicër” и како коавтор со Дула Челику и Арбер Челику, наслов на темата: “Metaforat konceptuale të diskursit politik shqiptar dhe kuptimi i tyre” од 06 до 07 декември 2018.	2
3.2	Сертификат за престој на истражувачки и педагошки студии на Институтот за германска филологија на Универзитетот Јулиус-Максимилијанс во Вирцбург, Германија, Еразмус плус-проект, година.	2
3.3	Сертификат за учество и презентација на XIII меѓународен семинар за албанологија, јазик, литература и идентитет, на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Тетово, наслов на тема: “Kontaktet gjuhësore dhe gjuhësia e migracionit me fokus të veçantë shqipen në Zvicër” од 25 до 26 септември 2019 година.	2
3.4	Сертификат за учество и презентација на 6-та меѓународна научна конференција на Филолошкиот факултет, Универзитет во Тетово, предметен наслов: „Interlanguage/Gjuha interim/Lernersprache“ на 05 декември 2019 година.	2
3.5	Сертификат за престој од 01 март до 30 април на истражувачки и педагошки студии на Институтот за германска филологија на Универзитетот Јулиус-Максимилијанс во Вирцбург, Германија. Стипендија од непрофитната фондација Херман Нирман за размена на германски студии. Sprachkontakte, Integration und Identität der albanischen Immigranten in Deutschland und deren soziale Aufstieg. Forschungsprojekt zur akademischen	4

	Aus-, Fort- und Weiterbildung an der Julius-Maximilians-Universität Würzburg im Bereich Germanistik.	
3.6	Сертификат за учество и презентација на 7-та меѓународна научна конференција на Филолошкиот факултет, Универзитетот во Тетово, наслов на тема: “Gjuha dhe kultura - specifikat kulturore të përkthimit në Maqedoninë e Veriut sot” од 16 до 18 ноември 2022 година.	2
4	Учество во истражувачки студии	24
4.1	Од 12. 04. 2019 до 17. 04. 2019 година учествувал на Вториот курс C2 (Second Training Course C2) во Софија, Бугарија на Институтот за развој на обука и мобилност, Еразмус проект.	
4.2	На 16 мај 2020 година учествувал на Колоквиумот „Theorien und Methoden der Sprachwissenschaft“, Тема: Bilder - Diskurse - Rahmen, Kolloquiumssitzung кај Проф. Др. Беате Хен-Мемесхајмер, Филозофски факултет, Германистичка лингвистика, Универзитет во Манхајм.	
4.3	Од 20 до 24 мај 2019 година престој на истражувачки и педагошки студии на Институтот за германска филологија на Универзитетот Јулиус-Максимилијанс во Вирцбург, Германија, Еразмус плус-проект.	
4.4	На 10 октомври 2020 година учествувал на Колоквиумот „Theorien und Methoden der Sprachwissenschaft, Rahmenthema: Entwicklungen von Dissertationen, Masterarbeiten, Projekten und anderen Veröffentlichungen unter derzeitigen Bedingungen, Kolloquiumssitzung кај Проф. Др. Беате Хен-Мемесхајмер, Филозофски факултет, Германистичка лингвистика, Универзитет во Манхајм.	
4.5	Престој од 01 март до 30 април 2021 на истражувачки и педагошки студии на Институтот за германска филологија на Универзитетот Јулиус-Максимилијанс во Вирцбург, Германија. Стипендија од непрофитната фондација Херман Нирман за размена на германски студии. Sprachkontakte,	

	Integration und Identität der albanischen Immigranten in Deutschland und deren soziale Aufstieg. Forschungsprojekt zur akademischen Aus-, Fort- und Weiterbildung an der Julius-Maximilians-Universität Würzburg im Bereich Germanistik.	
4.6	На 27. 11. 2021 година учествувал на Колоквиумот „Kontroversen um sprachliche Varianz, Sprachkritik und Innovation“, Kolloquiumssitzung kaj Проф. Др. Беате Хен-Мемесхајмер, Филозофски факултет, Германистичка лингвистика, Универзитет во Манхајм, со тема во коавторство со проф. Др. Арбер Челику. „Die politischen Kontroversen um den offiziellen Gebrauch der albanischen Sprache in Nordmazedonien“.	
5	Апстракт објавен во зборник на меѓународна конференција	6
5.1	Исеини, Ѓулиано/Челику, Ѓула (2018): „Ndërrimi dhe përzierja e kodeve si dukuri të veçanta kulturore në situatat e bisedimeve të përditshme ndërmjet gjermanëve dhe shqiptarëve në Zvicër“/“Code-Switching und Code-Mixing als kulturspezifische Erscheinung in alltäglichen Gesprächssituationen zwischen den Deutschen und Albanern in der Schweiz.“, во FILOLOGJIA International Journal of Human Sciences, Vol.7, No:11-12/2019, pp. 71-82, UDC 811.18’27, UDC 811.246.3 (494), УТ Tetovo, 2019.	1
5.2	Челику, Ѓула/ Исеини, Ѓулиано/Челику, Арбер (2019): “Metaforat konceptuale të diskursit politik shqiptar dhe kuptimi i tyre”/Conceptual metaphors the albanian political Discourse and Their Meaning”, во FILOLOGJIA International Journal of Human Sciences, Vol.7, No:11-12/2019, pp. 162-169, UDC 811.18’373.612.2, UDC 811.276.1:32, УТ Tetovo, 2019.	1
5.3.	Исеини, Ѓулиано (2020): “Kontaktet gjuhësore dhe gjuhësia e migracionit me fokus të veçantë shqipen në Zvicër”/Sprachkontakte und Migrationslinguistik unter besonderer Berücksichtigung des Albanischen in der Schweiz“, во ALBANOLOGJIA International Journal of Albanology, Vol.7, No 17-18/2020, pp 00-00, UDC: 811.18 (494), УТ Tetovo, 2020.	1
5.4	Исеини, Ѓулиано/Исмаили, Осман (2020): “Interlanguage (Lernersprache oder Interimssprache)”, во FILOLOGJIA International Journal of Human Sciences, Vol.7, No:11-12/2019, pp. 71-82, UDC 811.18’27, UDC 811.246.3 (494), УТ Tetovo, 2020.	1

5.5	Исеини, Ѓулиано (2022): “Gjuha dhe kultura - specifikat kulturore të përkthimit në Maqedoninë e Veriut sot”/”Sprache und Kultur: Kulturspezifika der Übersetzung gegenwärtig in Nordmazedonien“, во ALBANOLOGJIA International Journal of Albanology, Vol.7, No 17-18/2020, pp 00-00, UDC: 811.18 (494), УТ Tetovo, 2022.	1
5.6	Исеини, Ѓулиано (2023): “Kleider machen Leute oder Leute machen Kleider - Zur Übersetzung von Sprichwörtern aus interkultureller Perspektive zwischen der deutschen und der albanischen Sprache“/“Rrobat bëjnë njerëz ose njerëzit bëjnë rroba - Mbi përkthimin e fjalëve të urta nga një këndvështrim ndërkulturore midis gjuhës gjermane dhe shqipe”, Тема: „FILOLOGJIA DJE, SOT DHE NESËR“ . (прифатена во книгата на апстракти на годишната конференција на Филолошкиот факултет на УТ 2023 г.).	1
Вкупно		88.5

III. СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ

Број	Назив на активноста:	Поени
1	Член на универзитетски комисији	12
1.1	Член на комисија за трансфер на студиската програма: германски јазик и литература	2
1.2	Член на комисија за проверка на досиеја на студиската програма: германски јазик и литература	2
1.3	Член на комисиите за одржување на различни испити: германски јазик и литература	2
1.4	Член на комисијата за покривање на оценките во индексот на студиската програма: Германски јазик и книжевност	2
1.5	Член на уредувачки одбор на меѓународно научно/стручно списание: Филологија – Меѓународно списание на хуманистичките науки, Универзитет во Тетово, ISSN 1857-8535 (Print), ISSN: 2671-3012 (online)	2

1.6	Член на уредувачки одбор на меѓународно научно/стручно списание: Албанологија – Меѓународно списание на албанологија, Универзитет во Тетово, ISSN 1857-9485 (Print), ISSN: 2545-4919 (online)	2
2	Учество во промотивни активности на факултетот	13
2.1	Отворени денови, на Универзитетот во Тетово презентација на студиската програма Германски јазик и книжевност за академските години 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021,2022,2023	13
Вкупно		25

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ		Поени
I.	НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	147.2
II.	НАУЧНО-ИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	88.5
III.	СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ	25
Вкупно		260.7

Тетово, 20. 11. 2023 година

Рецензентска комисија:

1. проф. д-р Арбер ЧЕЛИКУ (претседател) – редовен професор на Филолошкиот факултет при Универзитетот во Тетово

2. проф. д-р Мајлинда Нухиу (член) – редовен професор на Филолошки факултет при Универзитетот во Тетово

3. проф. д-р Хамси БЕХЛУЛИ (член) – вонреден професор на Филолошки факултет при Универзитетот во Тетово

РЕФЕРАТ

ЗА ИЗБОР/РЕИЗБОР НА ЕДЕН ЛЕКТОР ВО ОБЛАСТА НА ГЕРМАНИСТИКА ВО СТУДИСКАТА ПРОГРАМА ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ НА УНИВЕРЗИТЕТ ВО ТЕТОВО

Врз основа на член 173 од Законот за високото образование („Службен весник на Република Македонија“ бр. 82/18), член 32, 34, 35 и 36 од Правилникот за посебните услови и за постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово, бр. 01-4309/2 од 1.12.2021 година, а во врска со Конкурсот за избор/реизбор на еден лектор од областа на Германистика (64005 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната фраскатиева класификација), објавен на 25.10.2023 година во весниците „Коха“ и „Слободен печат“, Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Тетово, на седницата одржана на 13.11.2023 година, донесе Одлука бр. 18-823/1 од 14.11.2023 година, со која се формира Рецензентска комисија во состав:

1. проф. д-р Арбер ЧЕЛИКУ (претседател) - редовен професор на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Тетово,
2. доц. д-р Ѓулиано ИСЕИНИ (член) - доцент на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Тетово,
3. доц. д-р Шадан РАМАДАНИ (член) - доцент на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Тетово.

Како членови на Рецензентската комисија, после прегледувањето на доставената документација, го поднесува следниов

ИЗВЕШТАЈ

Во објавениот конкурс за избор/реизбор на еден лектор од областа на Германистика (64005 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната фраскатиева класификација) во предвидениот рок е пријавен само кандидатот:

асс. м-р Осман Исмаили

1. Биографски податоци и образование:

Кандидатот Осман Исмаили е роден на 30.8.1979 година во Тетово, Република Македонија. Основното образование го завршил 1995 година во „Раебли“ во Берн Швајцарија. Од 1995 година го продолжува средното образование во школото „Моша Пијаде“ во Тетово, која ја завршува со одличен успех.

Во академската 1999/2000 година се запишал на Филолошкиот факултет при Универзитетот во Тетово, студиска програма: Германски јазик и книжевност, и дипломираше на ден 19.06.2009 година и се здобил со звањето професор по германски јазик и книжевност и со просечна оценка 8,65.

По завршување на додипломските студии, кандидатот Осман Исмаили во академската 2010/2011 година се запишал на магистерски студии (мастер) на Филолошкиот факултет при Државниот Универзитетот во Тетово, студиска програма: Германски јазик и книжевност, насока: Јазик. На ден 18.04.2019 година ја одбрани магистерската теза со наслов: „Der Einfluss der deutschen Sprache und Kultur die in Deutschland, Österreich und der Schweiz lebende albanische Gemeinschaft (Влијанието на германскиот јазик и култура врз албанската заедница што живее во Германија, Австрија и Швајцарија“ под менторство на проф. д-р Арбер Челику и се стекнал со звањето магистер на германски јазик со просек 9,20.

2. Наставно-образовна дејност:

Во академската 2010/2011 година, кандидатот Осман Исмаили преку договор на дело (part-time) се ангажирал како асистент на Филолошкиот факултет при Државниот Универзитетот во Тетово, студиска програма: Германски јазик и книжевност, ангажман што го има до ден денес. Кандидатот од 01.09.1999 до 01.12.2019, работел и како професор по германски јазик во Основното училиште „Перпарими“ во с. Голема Речица. И од 01.09.2011 до 01.12.2019 како професор по германски јазик во Државно музичко училиште „Тодор Скаловски - Тетоец“ во Тетово.

На 30.12.2019 година е избран во наставно-научно звање редовен *асистент* на студиската програма Германски јазик и книжевност на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Тетово.

Од академската 2019/2020 година до академската 2023/2024 како редовен *асистент* има одржано предавања и вежби: Морфологија на германски јазик I и II, Фонетика на германски јазик I и II, Синтакса на германски јазик I и II, Историја на германски јазик I и II, Техниките на истражување (студиска програма Германски јазик и книжевност), Германски јазик I, II, III и IV (Француски јазик и книжевност).

Освен предавања и вежби, кандидатот асс. м-р Осман Исмаили, остварува и консултации со студентите од Филолошкиот факултет, студиска програма: Германски јазик и книжевност и Француски јазик и книжевност и по релевантните предмети на додипломските студии.

Во согласност со Правилникот за посебните услови и за постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово, кандидатот **ас. м-р Осман Исмаили** остварил вкупно **71.3 поени** од **наставно-образовната дејност**.

3. Научно-истражувачка дејност:

a) *Научните резултати на кандидатот кои се од особена важност за утврдување на избор во наставно-научно звање:*

Кандидатот ас. м-р Осман Исмаили во поглед на научно-истражувачката дејност се препознава со неколку научни трудови кои се резултат на научните истражувања во времето на подготовката на дипломскиот и магистерскиот труд.

b) *Преглед на конференции, семинари во земјата и во странство:*

3.1. Научни печатени трудови во стручни и меѓународни списанија:

1. Gjuliano Iseini, **Osman Ismaili**: „Interlanguage (Lernersprache oder interimssprache“, *Filologjia - International Journal of Human Sciences*, 17-18/2022, f. 54-58, ISSN 1857-8535 (Print), UDC: 81'243'271/14:37.091.3 (print form).
2. Muarem Ajdari, **Osman Ismaili**: „Gramatika dependeciale. Zbatimi i saj te gjymtyrët e fjalisë në gjuhën shqipe - valenca“, *Albanologjia - International Journal of Albanology*, 15-16/2021, f. 72-78, ISSN: 1857-9485 (Print), ISSN: 2545-4919 (Online), në proces botimi.
3. Arbër Çeliku, **Osman Ismaili**: „Der Einfluss der deutschen Sprache bzw. der deutschen Kultur auf die in Deutschland, in Österreich und in der Schweiz lebende albanische gemeinschaft“, *Filologjia - International Journal of Human Sciences*, 6/2016, f. 11-20, ISSN 1857-8535 (Print), UDC: 811.112.2'366:811.18'366 – 811.18'366:811.112.2'366 (print form).

3.2. Учество на научни конференции:

1. **Certifikatë** për pjesëmarrje në Konferencën e Tetë Ndërkombëtare Shkencore të Fakultetit Filologjik me temë: „Filologjia dje, sot dhe nesër“, Universiteti i Tetovës, **15-17 nëntor 2023**.
2. **Certifikatë** për pjesëmarrjen në Seminarin e XVII Ndërkombëtar të Albanologjisë me temë: „Letërsia shqipe në kontekstin europian“, organizuar nga Universiteti i Tetovës, **5-6 tetor 2023**.
3. **Certifikatë** për pjesëmarrje në Konferencën e Shtatë Ndërkombëtare Shkencore të Fakultetit Filologjik me temë: „Gjuha, letërsia dhe kultura - arritjet dhe perspektivat“, Universiteti i Tetovës, **16-18 nëntor 2022**.
4. **Certifikatë** për pjesëmarrjen në Seminarin e XVI Ndërkombëtar të Albanologjisë me temë: „Kultura dhe globalizimi“, organizuar nga Universiteti i Tetovës, **28-29 shtator 2022**.

5. **Certifikatë** për pjesëmarrjen në Seminarin e XV Ndërkombëtar të Albanologjisë me temë: „Shqiptarët dhe kultura e kujtesës“, organizuar nga Universiteti i Tetovës, **22 nëntor 2021**.
6. **Certifikatë** për pjesëmarrje në trajnimin organizuar nga Byroja e zhvillimit të arsimit me temë: „Arsimi inkluziv - online“, Shkup, **5 Nëntor 2019**.
7. **Certifikatë** për pjesëmarrje në trajnimin organizuar nga Ambasada e Austrisë me temë: „Fortbildungsseminar für DeutschlehrerInnen (BMBWF)“, Tetovë, **Nëntor 2018**.
8. **Certifikatë** për pjesëmarrje në Konferencën e Tretë Ndërkombëtare Shkencore të Fakultetit Filologjik me temë: „Bashkëpunimi brendakulturor shqiptar“, Universiteti Shtetëror i Tetovës, **22-23 prill 2016**.
9. **Certifikatë** për pjesëmarrje në trajnimin organizuar nga Ambasada e Austrisë me temë: „Fortbildungsseminar für DeutschlehrerInnen (BMUK)“, Tetovë, **Nëntor 2013**.
10. **Certifikatë** për pjesëmarrje në trajnimin organizuar nga Byroja e zhvillimit të arsimit me temë: „Aplikimi i metodave dhe teknikave interaktive - për mësimin në arsimin e mesëm“, Shkup, **Maj 2013**.
11. **Certifikatë** për pjesëmarrje në trajnimin organizuar nga Byroja e zhvillimit të arsimit me temë: „Metodat bashkëkohore në mësim, inkuadrimit aktiv të nxënësve dhe nxitjen e kreativitetit të tyre në shkollat e mesme“, Shkup, **Janar 2013**.
12. **Certifikatë** për pjesëmarrje në trajnimin organizuar nga Byroja e zhvillimit të arsimit me temë: „Teknika të reja për mësimdhënien e gramatikës“, Shkup, **20 dhjetor 2011**.

Во согласност со Правилникот за посебните услови и за постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово, кандидатот **ас. м-р Осман Исмаили** остварил вкупно **42.5 поени** од **научно-истражувачка дејност**.

4. Стручно-апликативна дејност:

4.1. Координатор во подготовката на елаборат за нова студиска програма

1. Координатор за подготвување на елаборат на студиската програма од прв циклус Германски јазик и книжевност, 2020 година.
2. Координатор за подготвување на елаборат на студиската програма од втор циклус Германски јазик, 2021 година.
3. Координатор за подготвување на елаборат на студиската програма од втор циклус Методика на настава по германски јазик, 2021 година.

4.2. Учество во промотивни активности на факултетот

Отворени денови, на Универзитетот во Тетово презентација на студиската програма Германски јазик и книжевност за академските години 2020, 2021, 2022, 2023.

Во согласност со Правилникот за посебните услови и за постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово, кандидатот **асс. м-р Осман Исмаили** остварил вкупно **7 поени** од **стручно-апликативната дејност**.

5. Дејности од поширок интерес:

5.1. Член на уредувачки одбор на меѓународно научно / стручно списание

1. Filologjia - *International Journal of Human Sciences*, University of Tetova, ISSN: 1857-8535 (Print), ISSN: 2671-3012 (online).
2. Albanologjia - *International Journal of Albanology*, University of Tetova, ISSN: 1857-9485 (Print), ISSN: 2545-4919 (online).

5.2. Член на организацискиот или програмскиот совет на меѓународниот научен / стручен собир

1. Konferenca e Tetë Ndërkombëtare Shkencore e Fakultetit Filologjik me temë: „Filologjia dje, sot dhe nesër“, Universiteti i Tetovës, **15-17 nëntor 2023**.
2. Seminari XVII Ndërkombëtar i Albanologjisë me temë: „Letërsia shqipe në kontekstin europian“, organizuar nga Universiteti i Tetovës, **5-6 tetor 2023**.
3. Konferenca e Shtatë Ndërkombëtare Shkencore e Fakultetit Filologjik me temë: „Gjuha, letërsia dhe kultura - arritjet dhe perspektivat“, Universiteti i Tetovës, **16-18 nëntor 2022**.
4. Seminari XVI Ndërkombëtar i Albanologjisë me temë: „Kultura dhe globalizimi“, organizuar nga Universiteti i Tetovës, **28-29 shtator 2022**.
5. Seminari XV Ndërkombëtar i Albanologjisë me temë: „Shqiptarët dhe kultura e kujtesës“, organizuar nga Universiteti i Tetovës, **22 nëntor 2021**.

5.3. Член на факултетска / универзитетска комисија

1. Anëtar i Komisionit për evaluim të Fakultetit Filologjik (Vendimi me nr. 18-200/1 i datës 05. II. 2021).
2. Anëtar i Komisionit për kontroll të dosjeve të programi studimor: Gjuhë dhe Letërsi Gjermane (Vendimi me nr. 18-880/1 i datës 22. X. 2020).

5.4. Раководител на студиска програма

1. Раководител на студиска програма Германски јазик и книжевност, Филолошки факултет, 3.3.2020 година - продолжение (Одлука бр. 18-293/1 од 3.3.2020 година).

Во согласност со Правилникот за посебните услови и за постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово, кандидатот **асс. м-р Осман Исмаили** остварил вкупно **10 поени** од **дејност од поширок интерес**.

6. Заклучок и предлог:

Врз основа на приложената документација и податоци во прилогот, Рецензентската комисија позитивно ги вреднува наставно-образовната, научно-истражувачката, стручно-апликативната дејност како и дејноста од поширок интерес и констатира дека кандидатот **асс. м-р Осман Исмаили** согласно Правилникот за посебните услови и за постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово, бр. **01-4309/2** од **1.12.2021 година**, има остварено вкупно **130.8 поени** од професионалните референции со што го надминува бројот на поени кои треба да бидат реализирани за избор во наставно-стручно звање **лектор**.

Врз основа на изнесените податоци за севкупната активност на кандидатот од последниот избор до денес, Рецензентската комисија има чест и задоволство да му предложи на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Тетово, кандидатот **асс. м-р Осман Исмаили** да биде избран во наставно-стручно звање **лектор** во областа на Германистика (64005 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната фраскатиева класификација) на студиската програма Германски јазик и книжевност на Филолошкиот факултет на Универзитет во Тетово.

Тетово, 20.11.2023 година

Рецензентска комисија:

1. проф. д-р Арбер ЧЕЛИКУ (претседател) - редовен професор на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Тетово

2. доц. д-р Ѓулиано ИСЕИНИ (член) - доцент на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Тетово

3. доц. д-р Шадан РАМАДАНИ (член) - доцент на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Тетово

ОБРАЗЕЦ 1

ОПШТИ УСЛОВИ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО И НАСТАВНО-СТРУЧНИ И СОРАБОТНИЧКИ ЗВАЊА

Кандидат: **Осман Муамет Исмаили**

Институција: **Филолошки факултет, Универзитет во Тетово**

Научна област: **Германистика (64005 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната Фраскатиева класификација)**

ОПШТИ УСЛОВИ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-СТРУЧНО ЗВАЊЕ - ЛЕКТОР

Бр.	ОПШТИ УСЛОВИ	Исполнетост на општите услови да/не
1	Завршен втор циклус академски студии	Да
2	Стектанат назив – магистер од соодветната област Назив на научното подрачје: Хуманистички науки (6) , поле Наука за јазикот (604) , област Германистика (64005)	Да
3	Остварен просечен успех од најмалку 8,00 (осум) на студиите на прв и втор циклус, за секој циклус посебно Просечниот успех на прв циклус изнесува: 8,65 . Просечниот успех на втор циклус изнесува: 9,20 .	Да
4	Наставно и практично искуство во полето во кое се избира (да се наведе наставното и практичното искуство во полето во кое се избира) 1. Назив на институцијата во која е стекнато наставното и практичното искуство во полето во кое се избира: Универзитет во Тетово 2. Вид на обуката/искуство/образованието за стекнување на вештините и способностите за изведување наставна работа: Настава 3. Период на стекнување на наставнотот и практичното искуство во полето во кое се избира: 2009-2023	Да

ОБРАЗЕЦ 2

КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО И НАСТАВНО-СТРУЧНО
ЗВАЊЕ

Кандидат: **Осман Муамет Исмаили**

Институција: **Филолошки факултет, Универзитет во Тетово**

Научна област: **Германистика (64005 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната франскатиева класификација)**

I. НАСТАВНО-ОБРАЗОВНО ДЕЈНОСТ

Број	Назив на активноста					Поени
1	Одржување на предавања (прв циклус студии)	Поени	Фонд	Нед.	Сем.	22.8
1.1	Gjuhë gjermane I (Turizëm)	0.04	1	15	4	2.4
1.2	Gjuhë gjermane II (Turizëm)	0.04	1	15	4	2.4
1.3	Gjuhë gjermane III (Turizëm)	0.04	1	15	4	2.4
1.4	Gjuhë gjermane IV (Turizëm)	0.04	1	15	4	2.4
1.5	Gjuhë gjermane I (Mekatronikë)	0.04	1	15	4	2.4
1.6	Gjuhë gjermane II (Mekatronikë)	0.04	1	15	4	2.4
1.7	Gjuhë gjermane I (Ndërtimtari)	0.04	1	15	4	2.4
1.8	Gjuhë gjermane II (Ndërtimtari)	0.04	1	15	4	2.4
1.9	Gjuhë gjermane I (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.04	1	15	2	1.2
1.10	Gjuhë gjermane II (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.04	1	15	2	1.2
1.11	Gjuhë gjermane III (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.04	1	15	1	0.6
1.12	Gjuhë gjermane IV (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.04	1	15	1	0.6
2	Одржување на вежби (прв циклус студии)	Поени	Фонд	Нед.	Сем.	43.2
2.1	Morfologji e gjuhës gjermane I (Gjuhë dhe Letërsi Gjermane)	0.03	2	15	4	3.6
2.2	Morfologji e gjuhës gjermane II (Gjuhë dhe Letërsi Gjermane)	0.03	2	15	4	3.6
2.3	Fonetikë e gjuhës gjermane I (Gjuhë dhe Letërsi Gjermane)	0.03	2	15	2	1.8
2.4	Fonetikë e gjuhës gjermane II (Gjuhë dhe Letërsi Gjermane)	0.03	2	15	2	1.8
2.5	Sintaksë e gjuhës gjermane I (Gjuhë dhe Letërsi Gjermane)	0.03	2	15	4	3.6
2.6	Sintaksë e gjuhës gjermane I (Gjuhë dhe Letërsi Gjermane)	0.03	2	15	4	3.6
2.7	Histori e gjuhës gjermane I (Gjuhë dhe Letërsi Gjermane)	0.03	2	15	1	0.9
2.8	Histori e gjuhës gjermane I (Gjuhë dhe Letërsi Gjermane)	0.03	2	15	1	0.9
2.9	Teknikat e kërkimit shkencor (Gjuhë dhe Letërsi Gjermane)	0.03	2	15	4	3.6
2.10	Gjuhë gjermane I (Turizëm)	0.03	2	15	2	1.8
2.11	Gjuhë gjermane II (Turizëm)	0.03	2	15	2	1.8
2.12	Gjuhë gjermane III (Turizëm)	0.03	2	15	2	1.8
2.13	Gjuhë gjermane IV (Turizëm)	0.03	2	15	2	1.8

2.14	Gjuhë gjermane I (Mekatronikë)	0.03	2	15	2	1.8
2.15	Gjuhë gjermane II (Mekatronikë)	0.03	2	15	2	1.8
2.16	Gjuhë gjermane I (Ndërtimtari)	0.03	2	15	2	1.8
2.17	Gjuhë gjermane II (Ndërtimtari)	0.03	2	15	2	1.8
2.18	Gjuhë gjermane I (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.03	2	15	2	1.8
2.19	Gjuhë gjermane II (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.03	2	15	2	1.8
2.20	Gjuhë gjermane III (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.03	2	15	1	0.9
2.21	Gjuhë gjermane IV (Gjuhë dhe Letërsi Frënge)	0.03	2	15	1	0.9
3	Консултации со студенти					0.8
3.1	Консултации со студенти		50x8x0.002			0.8
4	Член на комисији					4.5
4.1	Член на комисија за оценка и одбрана на дипломски труд: Германски јазик и книжевност		45x0.1			4.5
Вкупно (1+2+3+4)						71.3

II. НАУЧНО-ИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ

Број	Назив на активноста	Поени
1	Одбранети трудови	4
1.1	„Der Einfluss der deutschen Sprache und Kultur die in Deutschland, Österreich und der Schweiz lebende albanische Gemeinschaft“ teza e mbrojtur e magistraturës, Fakultetin e Filologjik, Universiteti i Tetovës, Tetovë, 27.06.2019	4
2	Трудови со оригинални научни резултати, објавен во научно / стручно списание	28.6
2.1	Gjuliano Iseini, Osman Ismaili : „Interlanguage (Lernersprache oder interimssprache“, <i>Filologjia -International Journal of Human Sciences</i> , 17-18/2022, f. 54-58, ISSN 1857-8535 (Print), UDC: 81'243'271/14:37.091.3 (print form)	5x0.9= 4.5
2.2	Muarem Ajdari, Osman Ismaili : „Gramatika dependeciale. Zbatimi i saj te gjymtyrët e fjalisë në gjuhën shqipe - valenca“, <i>Albanologjia - International Journal of Albanology</i> , 15-16/2021, f. 72-78, ISSN: 1857-9485 (Print), ISSN: 2545-4919 (Online)	5x0.9= 4.5
2.3	Arbër Çeliku, Osman Ismaili : „Der Einfluss der deutschen Sprache bzw. der deutschen Kultur auf die in Deutschland, in Österreich und in der Schweiz lebende albanische gemeinschaft“, <i>Filologjia -International Journal of Human Sciences</i> , 6/2016, f. 11-20, ISSN 1857-8535 (Print), UDC: 811.112.2'366:811.18'366 - 811.18'366:811.112.2'366 (print form)	5x0.9= 4.5
3	Учество на научен / стручен собир со орална презентација	24
3.1	Certifikatë për pjesëmarrje në Konferencën e Tetë Ndërkombëtare Shkencore të Fakultetit Filologjik me temë: „Filologjia dhe, sot dhe nesër“, Universiteti i Tetovës, 15-17 nëntor 2023	2
3.2	Certifikatë për pjesëmarrjen në Seminarin e XVII Ndërkombëtar të Albanologjisë me temë: „Letërsia shqipe në kontekstin europian“, organizuar nga Universiteti i Tetovës, 5-6 tetor 2023	2
3.3	Certifikatë për pjesëmarrje në Konferencën e Shtatë Ndërkombëtare Shkencore të Fakultetit Filologjik me temë: „Gjuha, letërsia dhe kultura - arritjet dhe perspektivat“, Universiteti i Tetovës, 16-18 nëntor 2022	2
3.4	Certifikatë për pjesëmarrjen në Seminarin e XVI Ndërkombëtar të Albanologjisë me temë: „Kultura dhe globalizimi“, organizuar nga Universiteti i Tetovës, 28-29 shtator 2022	2
3.5	Certifikatë për pjesëmarrjen në Seminarin e XV Ndërkombëtar të Albanologjisë me temë: „Shqiptarët dhe kultura e kujtesës“, organizuar nga Universiteti i Tetovës, 22 nëntor 2021	2
3.6	Certifikatë për pjesëmarrje në trajnimin organizuar nga Byroja e zhvillimit të arsimit me temë: „Arsimi inkluziv - online“, Shkup, 5 Nëntor 2019	2

3.7	Certifikatë për pjesëmarrje në trajnimin organizuar nga Ambasada e Austrisë me temë: „Fortbildungsseminar für DeutschlehrerInnen (BMBWF)“, Tetovë, Nëntor 2018	2
3.8	Certifikatë për pjesëmarrje në Konferencën e Tretë Ndërkombëtare Shkencore të Fakultetit Filologjik me temë: „Bashkëpunimi brendakulturor shqiptar“, Universiteti Shtetëror i Tetovës, 22-23 prill 2016	2
3.9	Certifikatë për pjesëmarrje në trajnimin organizuar nga Ambasada e Austrisë me temë: „Fortbildungsseminar für DeutschlehrerInnen (BMUK)“, Tetovë, Nëntor 20132	2
3.10	Certifikatë për pjesëmarrje në trajnimin organizuar nga Byroja e zhvillimit të arsimit me temë: „Aplikimi i metodave dhe teknikave interaktive - për mësimin në arsimin e mesëm“, Shkup, Maj 2013	2
3.11	Certifikatë për pjesëmarrje në trajnimin organizuar nga Byroja e zhvillimit të arsimit me temë: „Metodat bashkëkohore në mësim, inkuadrimit aktiv të nxënësve dhe nxitjen e kreativitetit të tyre në shkollat e mesme“, Shkup, Janar 2013	2
3.12	Certifikatë për pjesëmarrje në trajnimin organizuar nga Byroja e zhvillimit të arsimit me temë: „Teknika të reja për mësimdhënien e gramatikës“, Shkup, 20 dhjetor 2011	2
4	Апстракт објавен во зборник на меѓународна конференција	3
4.1	Muarem Ajdari, Osman Ismaili : „Noun phrase in the syntactic function as a complement to the verb in german and albanian“, Konferenca e Tetë Ndërkombëtare Shkencore e Fakultetit Filologjik me temë: „Filologjia dhe, sot dhe nesër“, Universiteti i Tetovës, 15-17.11.2023. ISBN 978-608-217-110-4 Libri i abstrakteve f. 345	1
Вкупно (1+2+3+4)		42.5

III. СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ

Број	Назив на активноста	Поени
1	Координатор во подготовката на елаборат за нова студиска програма	3
1.1	Координатор за подготвување на елаборат на студиската програма од прв циклус Германски јазик и книжевност, 2020 година	1
1.2	Координатор за подготвување на елаборат на студиската програма од втор циклус Германски јазик, 2021 година	1
1.3	Координатор за подготвување на елаборат на студиската програма од втор циклус Методика на настава по германски јазик, 2021 година	1
2	Учество во промотивни активности на факултетот	4
2.1	Отворени денови, на Универзитетот во Тетово презентација на студиската програма Германски јазик и книжевност за академските години 2020, 2021, 2022, 2023	1x4=4
Вкупно (1+2)		7

IV. ДЕЈНОСТА ОД ПОШИРОК ИНТЕРЕС

Број	Назив на активноста	Поени
1	Член на уредувачки одбор на меѓународно научно / стручно списание	2
1.1	Filologjia - <i>International Journal of Human Sciences</i> , University of Tetova, ISSN 1857-8535 (Print), ISSN: 2671-3012 (online)	1
1.2	Albanologjia - <i>International Journal of Albanology</i> , University of Tetova, ISSN 1857-9485 (Print), ISSN: 2545-4919 (online)	1

2	Член на организацискиот или програмскиот совет на меѓународниот научен / стручен собир	5
2.1	Konferenca e Tetë Ndërkombëtare Shkencore e Fakultetit Filologjik me temë: „Filologjia dje, sot dhe nesër“, Universiteti i Tetovës, 15-17 nëntor 2023	1
2.2	Seminari XVII Ndërkombëtar i Albanologjisë me temë: „Letërsia shqipe në kontekstin europian“, organizuar nga Universiteti i Tetovës, 5-6 tetor 2023	1
2.3	Konferenca e Shtatë Ndërkombëtare Shkencore e Fakultetit Filologjik me temë: „Gjuha, letërsia dhe kultura - arritjet dhe perspektivat“, Universiteti i Tetovës, 16-18 nëntor 2022	1
2.4	Seminari XVI Ndërkombëtar i Albanologjisë me temë: „Kultura dhe globalizimi“, organizuar nga Universiteti i Tetovës, 28-29 shtator 2022	1
2.5	Seminari XV Ndërkombëtar i Albanologjisë me temë: „Shqiptarët dhe kultura e kujtesës“, organizuar nga Universiteti i Tetovës, 22 nëntor 2021	1
3	Член на факултетска / универзитетска комисија	2
3.1	Anëtar i Komisionit për evaluim të Fakultetit Filologjik (Vendimi me nr. 18-200/1 i datës 05. II. 2021)	1
3.2	Anëtar i Komisionit për kontroll të dosjeve të programi studimor: Gjuhë dhe Letërsi Gjermane (Vendimi me nr. 18-880/1 i datës 22. X. 2020)	1
4	Раководител на студиска програма	1
4.1	Раководител на студиска програма Германски јазик и книжевност, Филолошки факултет, 3.3.2020 година - продолжение (Одлука бр. 18-293/1 од 3.3.2020 година)	1
Вкупно (1+2+3+4)		10

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ		Поени
I.	НАСТАВНА-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	71.3
II.	НАУЧНО-ИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	42.5
III.	СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ	7
IV.	ДЕЈНОСТ ОД ПОШИРОК ИНТЕРЕС	10
Вкупно		130.8

Тетово, 20.11.2023 година

Рецензентска комисија:

1. проф. д-р Арбер ЧЕЛИКУ (претседател) - редовен професор на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Тетово

2. доц. д-р Ѓулиано ИСЕИНИ (член) - доцент на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Тетово

3. доц. д-р Шадан РАМАДАНИ (член) - доцент на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Тетово
